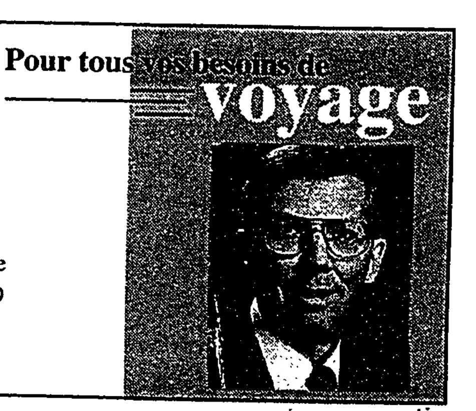
Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

1997 -07- 7

ascott travel
division of TARDIF TRAVEL LTD.

Hys Center, 11010 - 101 Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
(403) 423-1040
1-888-ASCOTT4



Vol. 31 no 26 | Edmonton, semaine du 27 juin au 3 juillet 1997 | 16 pages | 60c

Remis lors de l'assemblée annuelle de la FCFA

L'Association pour l'école Georges et Julia Bugnet , Lauréate du Prix Boréal 1997

FRANÇOIS PAGEAU

PETTY HARBOR, (TERRE-NEUVE) — C'est dans le cadre de sa 22e assemblée générale annuelle que la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada a remis le Prix Boréal, cette année, à *l'Association pour l'École Georges et Julia Bugnet de l'Alberta*. La FCFA rend ainsi hommage à ceux et celles qui ont tracé la voie à la gestion scolaire pour tous les francophones du Canada.



Dans l'ordre traditionnel: Jacques Michaud, président sortant de la FCFA; Jean-Claude Mahé; Gino Leblanc, nouevau président de la FCFA et John Moreau, président de l'ACFA.

En effet, sous la direction de ses trois pionniers, Jean-Claude Mahé, madame Angéline Martel et Paul Dubé, *l'Association de l'École Georges et Julia Bugnet* a mené jusqu'à la Cour Suprême du Canada la lutte pour faire reconnaître le droit des francophones à la création d'écoles françaises là où le nombre le justifie, ainsi que le droit à la gestion scolaire.

Jean-Claude Mahé était présent pour accepter le Prix au nom de l'Association.

Créée en 1983, *l'Association de l'École Georges et Julia Bugnet* avait pour objectif de mettre sur pied la première école française financée par des fonds publics en Alberta. L'Association était constituée de parents qui désiraient offrir à leurs enfants une éducation de qualité dans une institution non confessionnelle de langue française.

Ces trois personnes réussirent à réunir une quarantaine d'élèves et décidèrent d'ouvrir leur école en septembre 1983. Elle devait fermer ses portes neuf mois plus tard, dû à un manque de fonds.

C'est alors qu'armés de détermination, ils portèrent leur cause devant les tribunaux jusqu'en Cour Suprême du Canada. Il s'écoula plus de sept ans avant que la cour leur rende justice en statuant en leur faveur.

Les premières écoles françaises catholiques furent établies en 1984, à Edmonton et à Calgary. On compte aujourd'hui 15 écoles françaises en Alberta.

C'est dans le petit village côtier de Petty Harbor, à Terre-Neuve, que le banquet et la remise du Prix Boréal a eu lieu. Jean-Claude Mahé, visiblement ému, a tenu à remercier une foule de personnes qui ont épaulé le travail *de l'Association pour l'École Georges et Julia Bugnet* tout au long des sept ans qu'a duré la saga juridique.

D'Anne MacLellan à Jean Chrétien en passant par Roger Bilodeau et Claude Ryan, les appuyeurs de la cause Bugnet ont été nombreux.

Aujourd'hui, seule la Colombie-Britannique n'accorde pas pleinement la gestion scolaire aux francophones du Canada puisque L'Ontario et Terre-Neuve l'ont fait cette année.

Le Prix Boréal en est un de reconnaissance. Il souligne la contribution essentielle d'une personne ou d'un groupe qui oeuvre au développement et à l'épanouissement des communautés francophones et acadiennes du pays. Ainsi, il peut rendre hommage pour une contribution à vie ou encore pour une contribution dans un domaine spécifique, mais toujours dans l'optique d'un dévouement constituant un gain important pour les francophones.

Faculté Saint-Jean

Trevor Wasylyk remporte la médaille d'or

KAREN DUPLAIN

EDMONTON — La Faculté Saint-Jean a remis la médaille d'or Marie-Louise Brugeyroux à Trevor Wasylyk le 20 juin dernier.

Cette médaille est décernée à chaque année à l'étudiant(e) en éducation qui s'est le plus distingué(e) au cours des deux dernières années au plan académique et pratique.

Trevor Wasylyk est le premier homme à recevoir la médaille Marie-Louise Brugeyroux qui lui a été remise par Robert Bison.



PHOTO: Trevor Wasylyk, bachelier en Éducation de la Faculté Saint-Jean qui a remporté la médaille Marie-Louise Brugeyroux cette année.

(suite à la page 14)

Cette semaine...

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881

10014366 1L 1 (M)
BIBLIOTHEQUE L'ASSEMBLEE NATIONALE
SERVICES DES PERIODIQUES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUEBEC PQ G1A 1A5

RAPPEL

Les bureaux du *Franco* seront fermés durant le mois de juillet. En effet, du 28 juin au 28 juillet, le journal suspend ses activités. Le prochain numero à paraitre sera celui du premier août 1997. L'equipe du *Franco* en profite pour remercier ses lecteurs et lectrices et leur souhaite de passer un excellent debut d'ete.

Quand les Acadiens du Nouveau-Brunswick tournent le dos aux libéraux

Ottawa (APF) — **Le premier a eu la tête du ministre de la Défense. L'autre a retardé d'au moins quatre ans les ambitions politiques du fils du Gouverneur général du Canada. Les deux s'identifient au peuple et ont mené pendant deux ans un combat de tous les diables contre la réforme de l'assurance-chômage. C'est maintenant des banquettes de la Chambre des communes qu'ils entendent poursuivre leur combat pour les travailleurs de la Péninsule acadienne et du sud-est du Nouveau-Brunswick.**

Le syndicaliste Yvon Godin et la militante Angéla Vautour ont tous deux causé une forte surprise en battant le ministre Doug Young dans Acadie-Bathurst et le jeune avocat Dominic Leblanc dans Beauséjour-Peticodiac.

Selon les «experts», ces deux nouveaux venus en politique n'avaient aucune chance, surtout sous les couleurs du Parti néo-démocrate.

La tradition libérale est tellement forte dans ces deux circonscriptions, que personne n'imaginait que les Acadiens pouvaient «virer capot» sur un coup de tête, même si plusieurs étaient en colère depuis la réforme de l'assurance-chômage. C'est pourtant ce que est arrivé.

Yvon Godin n'a pas été trop surpris du résultat du vote: «J'avais un pressentiment. Ma campagne allait vraiment bien.» Mais c'est après le débat public organisé dans sa circonscription, débat auquel la candidate conservatrice a refusé de participer, qu'il a vu ses appuis augmenter au fur et à mesure qu'il se rapprochait de l'échéance électorale. D'ailleurs, il se moque bien des accusations de l'ex-ministre Doug Young, qui a attribué sa défaite à des perturbateurs venus de l'extérieur: «C'est pas du monde de l'extérieur qui ont voté contre lui. C'est du monde à lui.»

Traditionnellement, les Acadiens votent pour les libéraux, parfois pour les conservateurs. Cette fois, dit Yvon Godin, le vote en était un de désespoir, puisque plusieurs avaient déjà tout perdu: «Ils voient que la société est en train de se diviser en deux: les riches et les pauvres.»

Le désespoir est en effet grand dans le nord-est du Nouveau-Brunswick, où les gens dépendent en bonne partie du travail saisonnier: «Il y a des enfants qui se lèvent le matin sans nourriture dans le corps,» s'offusque le syndi-caliste. On ne compte plus le nombre d'Acadiens qui sont obligés de quitter la province de Frank McKenna pour travailler en Ontario et ailleurs au pays. Les nombreuses familles sont divisées et les problèmes sociaux sont innombrables dans ce coin de pays.

Malheureusement, ce message ne s'est jamais rendu à Ottawa au cours des quatre dernières années: «Young a même dit que les gens abusaient du système. Nos gens ne sont pas paresseux. Ce sont de bonnes personnes», insiste Yvon Godin.

Lorsqu'il était dans l'opposition, Doug Young avait demandé aux Acadiens de se battre contre la réforme de l'assurance-chômage qui était alors pilotée par un autre Acadien, le ministre conservateur Bernard Valcourt. Mais lorsqu'il est devenu à son tour ministre du Développement des ressources humaines, il a ensuite approuvé une réforme encore plus dure pour les chômeurs et les travailleurs saisonniers: «Il n'a pas utilisé son pouvoir à plein pour aider les gens d'ici», constate M. Godin.

«On a des emplois saisonniers, ce n'est pas de notre faute. Le poisson, ça ne se ramasse pas sur la glace. Les quotas, c'est le gouvernement qui les impose. Les bleuets, ça ne se ramassent pas sur la neige. Les couronnes de Noël, ça ne se fait en juillet», explique le nouveau député d'Acadie-Bathurst en citant quelques unes des principales activités saisonnières dans sa circonscription.

Déjà, les attentes sont très grandes à son endroit: «Depuis le 3 juin, j'ai reçu des centaines appels.» Des gens pleurent au téléphone en lui racontant leurs problèmes. «Mon travail va être difficile» réalise le nouveau député. Il a bien l'intention de se lever en Chambre pour raconter la misère de ses concitoyens et demander des modifications au programme de l'assurance-emploi. «Les coupures sont inacceptables!», clame-t-il.

Politique

Grant Mitchell se retire de ses fonctions

KAREN DUPLAIN

EDMONTON — **Le chef du Parti libéral de l'Alberta, Grant Mitchell, a annoncé sa démission comme chef du Parti le 18 juin dernier. « J'ai décidé de faire cette annonce maintenant afin de donner le temps au Parti de se réorienter », a-t-il déclaré lors du caucus.**



En fonctions depuis 1994, M. Mitchell a passé les 11 dernières années de sa vie à servir les besoins des Albertains. Il trouve qu'il est maintenant temps pour lui de passer à autre chose. « J'ai aimé mon travail comme député et chef du Parti libéral cependant, je crois qu'il est temps pour moi de penser à mon avenir et de consacrer plus de temps à ma famille », a-t-il soutenu.

Le président du Parti libéral de l'Alberta, Harvey Locke, respecte grandement la décision de son homologue. « Nous sommes extrêmement reconnaissants de ce que Grant a fait pour notre Parti. Je suis un peu déçu de sa décision, mais il a permis au Parti de remporter les dernières élections et nous donne amplement de temps pour organiser la prochaine assemblée », a-t-il affirmé.

Grant Mitchell conservera tout de même son poste comme chef du Parti libéral pour quelques temps. « J'ai l'intention de continuer à diriger le Parti jusqu'à la prochaine assemblée qui se tiendra probablement en 1998», affirme-t-il. Il continuera aussi des servir ses membres comme député d'Edmonton McClung jusqu'aux prochaines élections provinciales.

ACELF

Un grand forum sur l'avenir de l'éducation en langue française

Ottawa (APF) — **Cet été, alors que vous serez probablement en vacances les deux pieds dans l'eau, ils seront plus de 500 francophones de tout le pays à s'enfermer dans un hôtel de Québec pour se pencher sur l'avenir de l'éducation en langue française.**

Le *Forum sur l'avenir de l'éducation de langue française*, qui aura lieu du 2 au 9 août, promet d'être un événement marquant dans le monde de l'éducation. Organisé par l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) pour souligner son 50e anniversaire, cette rencontre réunira des jeunes, des parents, des éducateurs, des gestionnaires, des représentants du monde associatif francophone et des fonctionnaires des ministères de l'Education.

Les organisateurs ont reçu 43 mémoires de toutes les régions canadiennes portant sur les cinq grands thèmes qui seront discutés soit: l'enrichissement de la langue et de la culture, l'enseignement en milieu minoritaire, la gestion scolaire, la vision des jeunes en éducation et l'inforoute.

On souhaite que les participants feront davantage qu'un acte de présence lors de ce forum et qu'ils passeront à l'action, en nouant des liens et en concrétisant sur place des projets en éducation. Le thème général du Forum: *La force des liens favorisera-t-elle l'éducation de langue française? Défis, espoirs..* se veut d'ailleurs porteur d'avenir.

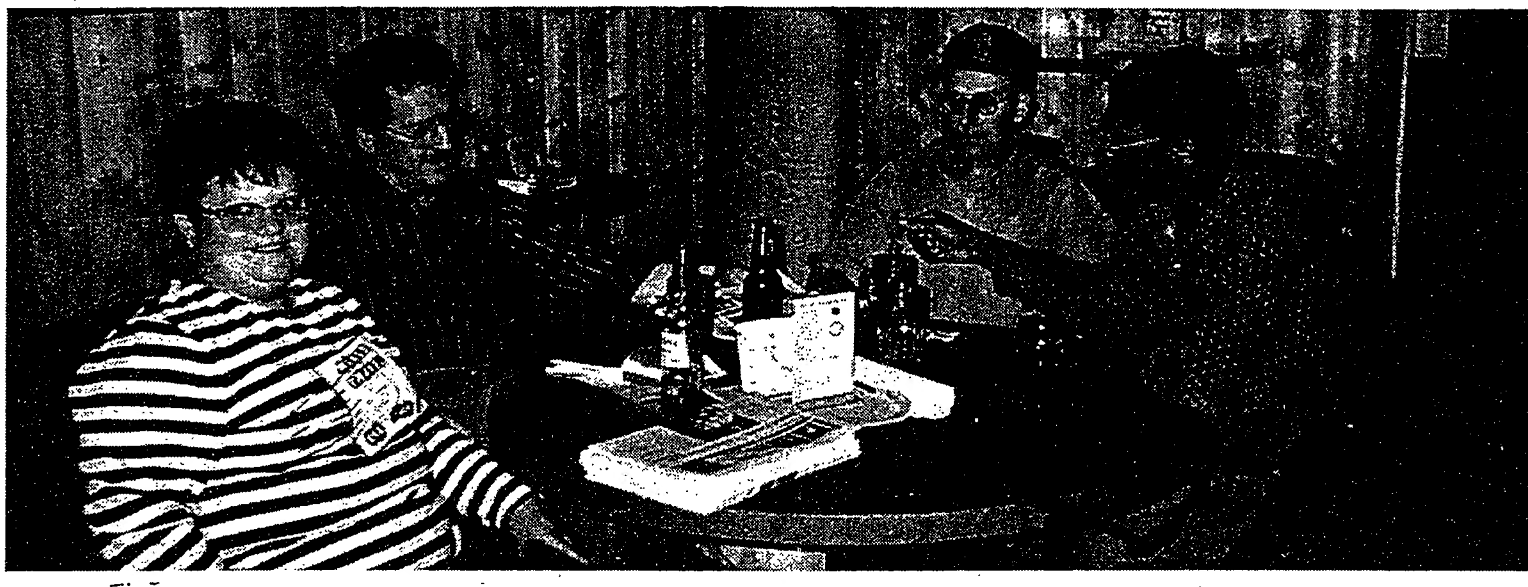
A la lecture des mémoires, l'ACELF est déjà en mesure de constater que les préoccupations des Québécois en matière d'éducation rejoignent celles des francophones de l'extérieur du Québec à plusieurs égards.

L'ACELF s'est associée à 13 organismes de partout au pays dans la préparation du Forum, dont l'Association des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, la Commission nationale des parents francophones et la Fédération nationale des conseillères et des conseillers scolaires francophones.

Grande Cache, Alberta:

En dépit de l'isolement, les francophones se portent bien

Jean-Sibert Lapolice


Jean-Sibert Lapolice (à droite) discute avec Louise et Robert Cloutier (à gauche) et un ami.

GRANDE CACHE — **Grande Cache porte bien son nom. C'est l'endroit où se cachent des richesses de toutes sortes: attraits touristiques, mines, forte croissance économique, taux de chômage quasi nul... Grande Cache c'est aussi l'endroit où vivent depuis plusieurs décennies des francophones fiers de leur passé culturel et qui luttent contre vents et marées pour le garder.**

On estime la population de Grande Cache à environ 4500 habitants. Les francophones constituent entre 10% et 15% de cette population. Durant mon passage, les 14 et 15 juin derniers, j'en ai rencontré quatre. Après quelques deux heures de discussion, c'est comme si on se connaissait depuis déjà des années. Louise Cloutier, ma personne contact, et son mari Robert sont d'une gentillesse indescriptible. Ce sont des "bons vivants"! Louise a une voix magnifique et j'ai eu la chance de l'entendre durant la soirée de Karaoké au bar du Grande Cache Hotel où se réunissait une foule de gens. Des habitués, il parait! D'ailleurs, elle est très connue à Grande Cache.

Au cours de la soirée, on a parlé de différents sujets: de la situation économique en général de Grande Cache et celle des francophones en particulier, des relations entre anglophones et francophones et celle des francophones entre eux, de la vie familiale, de la culture, de la jeunesse, du sport, etc.

J'ai appris que les francophones de Grande Cache vont bien; qu'ils sont en harmonie avec les anglophones; que la solidarité existe entre francophones ; que les quatre plus grands employeurs de la région sont les mines, le gouvernement fédéral, Edmonton Power et la scierie ; qu'il n'y a pas de logement disponible à Grande Cache et qu'il faut réserver sa chambre d'hôtel à l'avance si on prévoit d'y aller; qu'il y a beaucoup de touristes européens et américains qui passent et visitent Grande Cache; que le numéro 37 des Oilers d'Edmonton vient de Grande Cache et que beaucoup de jeunes y pratiquent différents sports; que le curé actuel s'en va et qu'un autre s'en vient; que le plus gros problème des gens est l'impôt trop élevé...

J'ai appris également que les francophones de Grande Cache ont soif d'information en français et de contacts avec d'autres francophones de la province. Tout au long de la soirée, j'ai entendu Louise qui s'adresse en français aux serveuses, même si ces dernières ne comprennent pas le français. Celles-ci ne se sentaient pas du tout insultées ni agressées.

Partout dans le restaurant et au bar du Grande Cache Hotel, j'ai entendu et vu des gens parler en français, sans aucun complexe, comme si cela faisait partie intégrante de leur quotidien. Ce ne sont pas des touristes, mais plutôt des citoyens de Grande Cache!

Durant mon passage là-bas, deux choses m'ont frappé. D'abord, le niveau de motivation de madame Louise Cloutier, face au développement d'activités permettant de promouvoir la culture française à Grande Cache. Elle a déjà en tête trente six mille activités qu'elle pourrait organiser cet été. Entre autres, elle prévoit organiser une messe en plein air avant le départ du curé actuel, un barbecue, une épluchette de blé d'Inde, deux kiosques d'information, vendre le journal Le Franco aux touristes francophones (européens) qui sont parfois nombreux dans la région, etc.

L'autre chose qui m'a frappé, c'est l'harmonie et la solidarité qui semblent exister entre les habitants de Grande Cache. Je suis arrivé au moment où ils organisaient une levée de fonds pour un compatriote francophone souffrant de leucémie et qui doit quitter la région. C'est également touchant d'entendre Louise nous expliquer le départ de trois ou quatre francophones de Grande Cache. "...C'est triste de les voir partir. On se connait presque tous." Robert, son mari, exprime bien cette harmonie dans ses commentaires. "... Ici, les gens sont ben corrects et on se respecte. " Tout d'un coup, j'ai vite compris que le respect mutuel est la base de toutes formes de solidarité et de cohabitation.

Assemblée générale annuelle

La culture dans les écoles: une priorité

Ottawa (APF) — **La Fédération culturelle canadienne-française veut s'assurer que les nouveaux conseils scolaires francophones vont faire une place importante à la culture dans le programme scolaire.**

Maintenant que les francophones ont un contrôle sur l'éducation en langue française, la FCCF compte entreprendre des démarches soutenues auprès des intervenants du monde scolaire et des ministères de l'Education, pour rappeler l'importance de la dimension culturelle dans la formation des élèves.

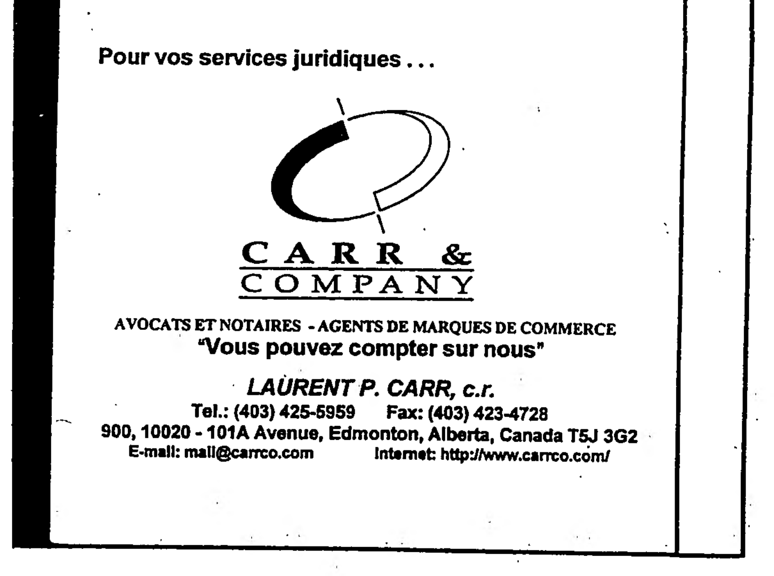
Ce travail risque de prendre des années. Le Nouveau-Brunswick, par exemple, n'a aucune politique culturelle pour les écoles de la province. Le nouveau président de la FCCF, Pierre Pelletier, se dit préoccupé par l'absence de diffusion des produits culturels francophones dans les écoles primaires et secondaires.

La Fédération a aussi l'intention de tenir un discours politique «tricoté serré avec les gens du milieu», dit M. Pelletier, notamment sur toute la question du financement des organismes culturels par le gouvernement fédéral. Il faut donc s'attendre à une remise en question des ententes Canada/communautés et des compressions budgétaires qui font déjà très mal dans certaines régions, notamment en Saskatchewan: «Je ne peux pas accepter qu'on se fasse tuer à moyen et à long terme par ces coupures», s'insurge le nouveau président de la FCCF.

D'autres part, la FCCF a profité de la tenue de son assemblée annuelle à Ottawa pour lancer un disque soulignant ses 20 années d'existence et de création canadienne-fran-çaise. Deux mille exemplaires du disque *Déjà 20 ans* seront distribués gratuitement à travers le pays.

La Fédération a aussi procédé à la remise symbolique de ses prix Citron et orange de la culture. Les fleurs vont au comité S.O.S. Montfort pour sa démonstration de solidarité et de ténacité, à l'Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick pour sa carte culturelle *Culture-routes*, à tous les partenaires qui ont rendu possible la création du centre théâtral à Sudbury et du futur théâtre français d'Ottawa, à la Galerie Jean-Claude Bergeron d'Ottawa pour son concours national *Art et le papier-2* et l'exposition *Reflet d'Acadie*, au Festival de la chanson de Granby et à Marie-Jo Thério pour sa percée sur la scène internationale.

Les pots vont au Gouvernement du Québec, qui n'a toujours pas mis en oeuvre une politique de partenariats avec les communautés francophones, à un rapport fédéral évaluant la première année des ententes Canada-communautés, à Preston Manning pour l'ensemble de son oeuvre, au ministre fédéral Stéphane Dion pour avoir eu le culot de prêcher aux Franco-Ontariens la tolérance et la coopération lors de son passage à Sudbury et au critique d'art du quotidien L'Acadie nouvelle, Laval Goupil.



ÉDITORIAL

Comme les enfants

Au *Franco*, l'année financière se termine le 30 juin. C'est notre fin d'année à nous, le temps de faire les bilans, de se féliciter pour nos bons coups et de revoir nos erreurs afin de les corriger et de ne pas les reproduire dans la nouvelle année.

C'est aussi l'occasion idéale d'amorcer une réflexion sur la nature du notre produit, sur le changement continu qui caractérise l'industrie des publications, sur les demandes changeantes de nos communautés en matière d'information.

Nous cherchons toujours l'équilibre entre les demandes de notre lectorat et notre mandat d'information plus spécialisé. Nous nous adaptons à la révolution technologique qui bouleverse notre vie quotidienne. Les innovations qui découlent de cette révolution nous permettent d'écrire nos articles et de faire le montage du journal sur ordinateur, de «scanner» (balayer, numériser) nos photos, et de recevoir des textes et des photos de très loin par l'entremise du courrier électronique. Ces changements ne sont pas encore terminés, et nul doute que *Le Franco* du prochain millénaire sera bien différent de celui que vous tenez entre les mains.

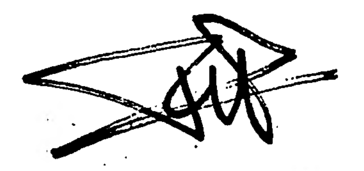
Mais il y a des choses qui ne changent pas.

Un journal ne serait pas un journal sans ses lecteurs et lectrices. Et le journal ne serait rien sans l'apport des annonceurs, ceux qui utilisent les pages du *Franco* pour rejoindre leur clientèle. J'aimerais prendre le temps ici de les remercier et leur rappeler que le partenariat qu'il entretiennent avec *Le Franco* est profitable pour tous. J'aimerais remercier aussi tous ceux et celles qui ont écrit dans le journal; le temps qu'ils et qu'elles ont pris à le faire ne sera jamais perdu.

Les défis que nous aurons à relever à partir du mois d'août seront nombreux. Les politiciens que nous critiquerons ont, eux aussi, quelques semaines de répit avant d'amorcer une session parlementaire fédérale qui promet des étincelles. *Le Franco*, dans sa croisade pour témoigner de la vitalité du français en terre réformiste, recevra encore cette année son lot de critiques et se découvrira de nouveaux adversaires.

Ce n'est que justice.

Mais pour les quelques semaines qui suivent, nous retirons nos armures pour enfiler des maillots de bain; nous quittons l'arène pour un mois afin de laisser retomber la poussière del'année qui se termine. Sans regarder en arrière, nous délasserons nos membres fatigués et nous laisserons reposer nos plumes rebelles. À partir d'aujourd'hui, nous nous laisserons bercer par le rire des enfants et nous les imiterons, eux qui ne pensent pas à défendre d'autre causes que celle de leur droit inaliénable à pouvoir s'amuser.



François V. Pageau



COURRIER DU LECTEUR

Invitation à tous les francophones et francophiles de Grande Cache

En tant que Canadien(ne) d'expression française vivant à Grande Cache, vous êtes cordialement invité(e)s à participer à une première rencontre d'informations et de discussions sur la possibilité d'organiser des activités en français dans votre municipalité.

Ce seront des activités à caractères culturel, économique, social, éducatif, etc. La force d'une communauté réside dans la façon dont elle s'organise et dans sa structure économique. Pour qu'il y ait organisation, il nous faut des femmes et des hommes (jeunes et moins jeunes) conscientes et conscients de leur passé, de leur présent et de leur futur.

Pour ce faire, nous avons besoin de la collaboration et de la participation de tous(tes) les francophones et francophiles de Grande Cache afin de pouvoir développer des projets et des activités intéressantes et constructives pour la population de Grande Cache en général et pour les francophones en particulier.

Cette première rencontre est prévue pour la fin du mois de juillet et le début du mois d'août prochain. La date, le lieu et l'heure vous seront communiqués très bientôt.

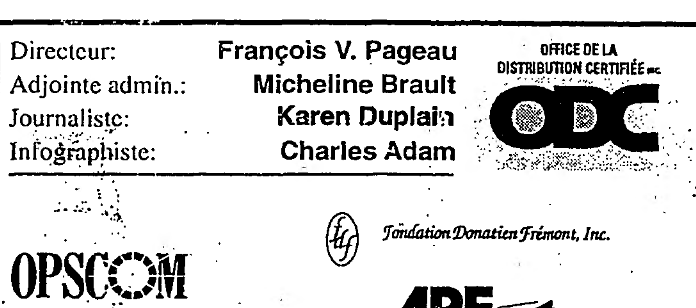
Joignez-vous à nous pour bâtir une communauté et une association francophone active, dynamique et viable à Grande Cache!

Pour plus d'informations, communiquez avec Louise Cloutier au (403) 827-3003 ou Jean-Sibert Lapolice au (403) 466-1680

Merci!

Jean-Sibert Lapolice
Coordonnateur de projet
Edson-Hinton-Grande Cache-Jasper

Directeur: François V. Pageau
Adjointe admin.: Micheline Brault
Journaliste: Karen Duplain
Infographiste: Charles Adam



Le Franco est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. *Le Franco* est imprimé par Gazette Press Ltd. de Saint-Albert. Reproduction des textes, en tout ou en partie, est autorisée avec mention de la source. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du *Franco*.

Le Franco
#201, 8527 - 91e rue Edmonton (AB) T6C 3N1
téléphone: 465-6581 télécopieur: 465-3647

Correspondants:

Calgary *Alain Bertrand*
Centralta *Martin Blanchet*, *Lucienne Brisson*
Fort McMurray *Joël Lavoie*
Lethbridge *Mireille Dunn*
Medecine Hat *Carole Simard*
Red Deer *Claire Hélie*
Rivière-la-Paix *Noëlla Fillion*, *Mario Cyr*
Saint-Paul *Martin Brault*

Artistes recherché(e)s

Le CMAG présente La nuit des Artistes

KAREN DUPLAIN

EDMONTON — Le Bistro.Web du Centre culturel Marie-Anne-Gaboury sera l'hôte de **La nuit des Artistes** le 9 août prochain. Musique, chant, poésie, monologue, humour et exposition de peinture seront de la partie. Il serait possible qu'il y ait aussi du body painting pour les intéressé(e)s.

Cette activité, qui est une première, se veut un heureux mélange artistique qui laissera place au plaisir et à la fête.

La nuit des Artistes débutera à 21h le samedi soir et se poursuivra toute la nuit jusqu'à 7h le lendemain matin. Un brunch y sera aussi servi pour les gens présents.

Vous possédez des talents musicaux ou artistiques, c'est donc l'occasion pour vous de les faire connaître au public.

Cette activité s'adresse à tout le monde et c'est gratuit. De la boisson et des repas seront aussi servis.

Si vous désirez vous inscrire ou vous voulez plus de renseignements, communiquez avec Michel Charon à Radio-Canada au 468-7500 ou avec le CMAG au 468-6983.

S.O.S.

Montfort sollicite maintenant des appuis internationaux!

Ottawa (APF) — **Après avoir porté sa lutte sur la scène nationale, voilà que S.O.S. Montfort sollicite maintenant des appuis internationaux.**

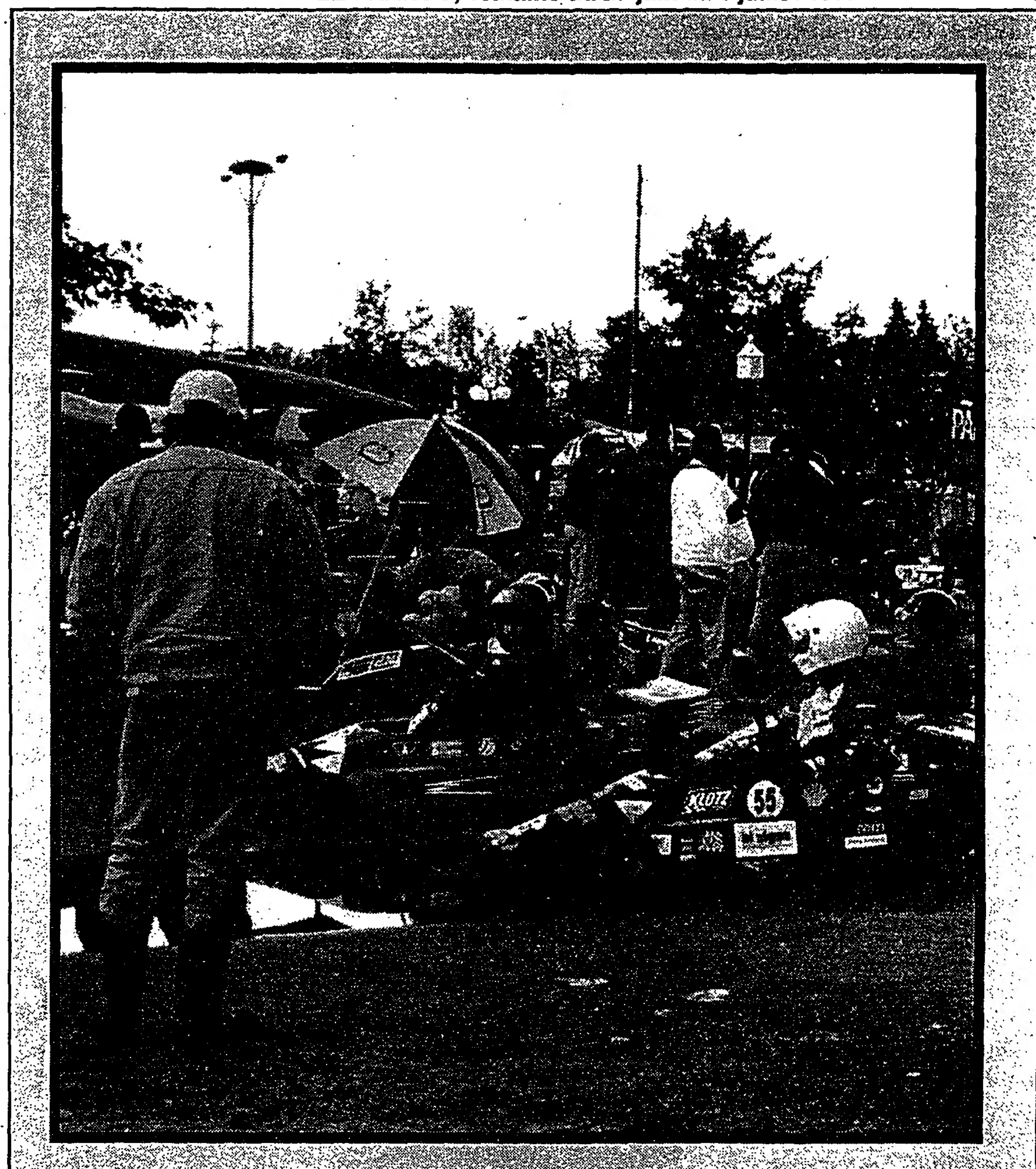
Grâce à l'initiative personnelle de partisans, le seul hôpital universitaire de langue française en Ontario a déjà reçu des appuis de plusieurs hôpitaux français, notamment ceux de Rouen et de Fécamp en Normandie. Cette fois, S.O.S. Montfort a demandé à une équipe d'initier une campagne de lettres en bonne et due forme à travers les pays de la Francophonie, du Commonwealth et des États-Unis.

Cette stratégie, explique le responsable de cette campagne Harry Gow, consiste à mettre le gouvernement provincial sous surveillance internationale, en dirigeant constamment les feux de la rampe vers Queen's Park. Il n'est toutefois pas question de porter la cause devant L'Organisation des Nations Unies, comme les Anglo-Québécois l'avaient fait il y a quelques années pour dénoncer les lois sur l'affichage au Québec.

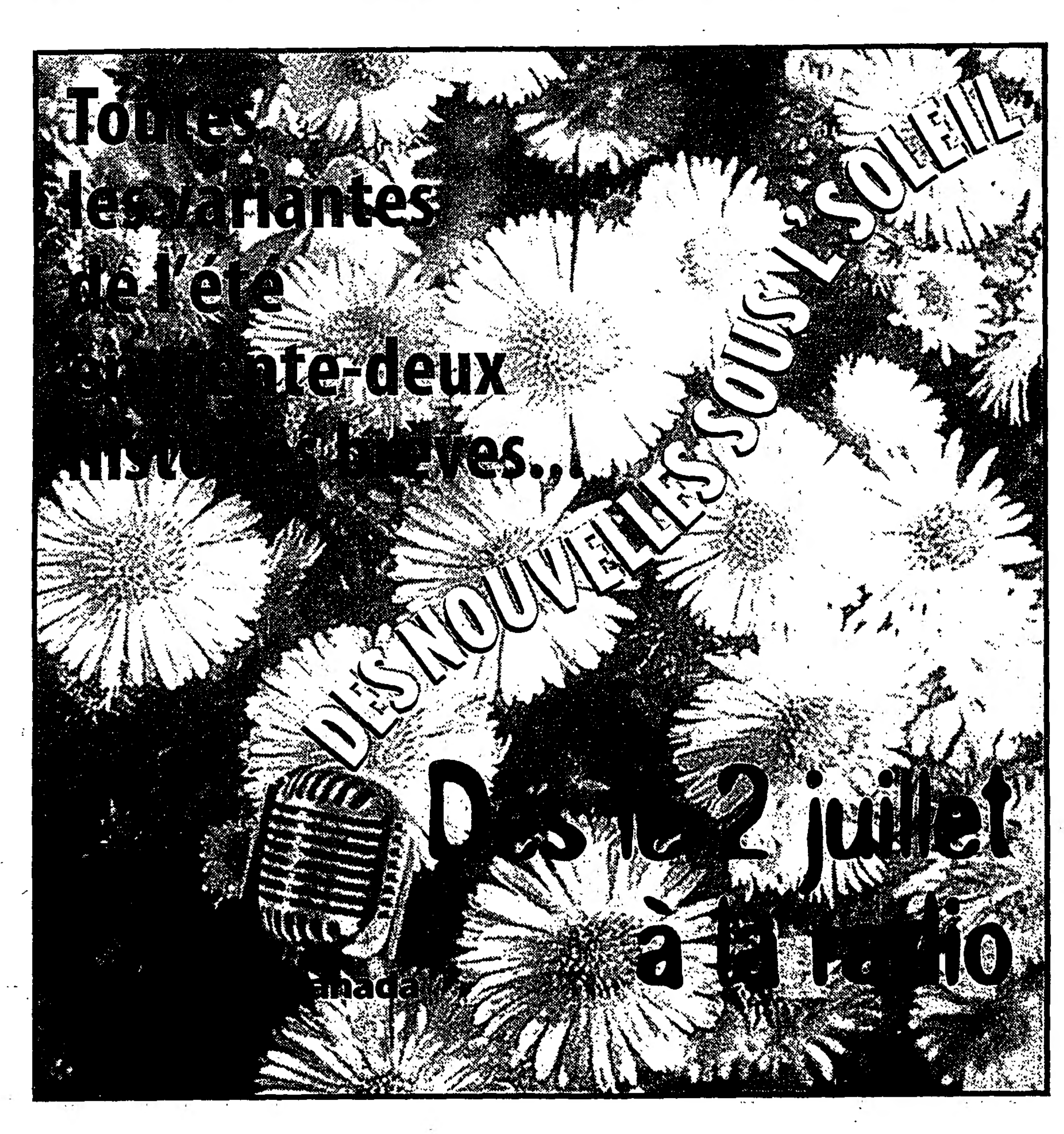
S.O.S. Montfort a aussi lancé une campagne d'enrôlement de ses partisans, en publiant une affiche qui n'est pas sans rappeler celle, inoubliable, de l'Oncle Sam demandant aux Américains de participer à l'effort de guerre. Ici, c'est Gisèle Lalonde, sourire aux lèvres et macaron à la boutonnière, qui pointe du doigt les Franco-Ontariens avec ce message: «Défenseurs de Montfort, il nous faut savoir où vous joindre en cas d'urgence! Enrôlez-vous!»

S.O.S. Montfort dit qu'il veut être prêt à mobiliser rapidement la population, advenant que la Commission de restructuration des services de santé décide d'annoncer sa décision finale sur l'avenir de l'hôpital au cours des vacances estivales. Les affiches seront d'ailleurs distribuées dans le réseau des caisses populaires ontariennes, ce qui permettra de rejoindre un grand nombre de francophones.

Montfort organise enfin un ralliement pour l'unité, qui devrait prendre la forme d'un petit déjeuner sur la terrasse de l'hôpital le 1er juillet.



Un mini Grand Prix a eu lieu dans le Old Strathcona les 20 et 21 juin derniers. Plusieurs véhicules de type mini indy car se sont regroupés sous la pluie battante et ont parcouru le circuit à une vitesse de 56 km/h. Cette activité, organisée par la Société canadienne d'arthrite, avait pour but d'amasser des fonds qui permettront de faire avancer la recherche sur l'arthrite et, par le fait même, d'améliorer la qualité de vie de plus de 4 millions d'arthritiques au Canada.



Livres, disques et vidéos:

En français dans la Péninsule acadienne, en anglais ailleurs au pays

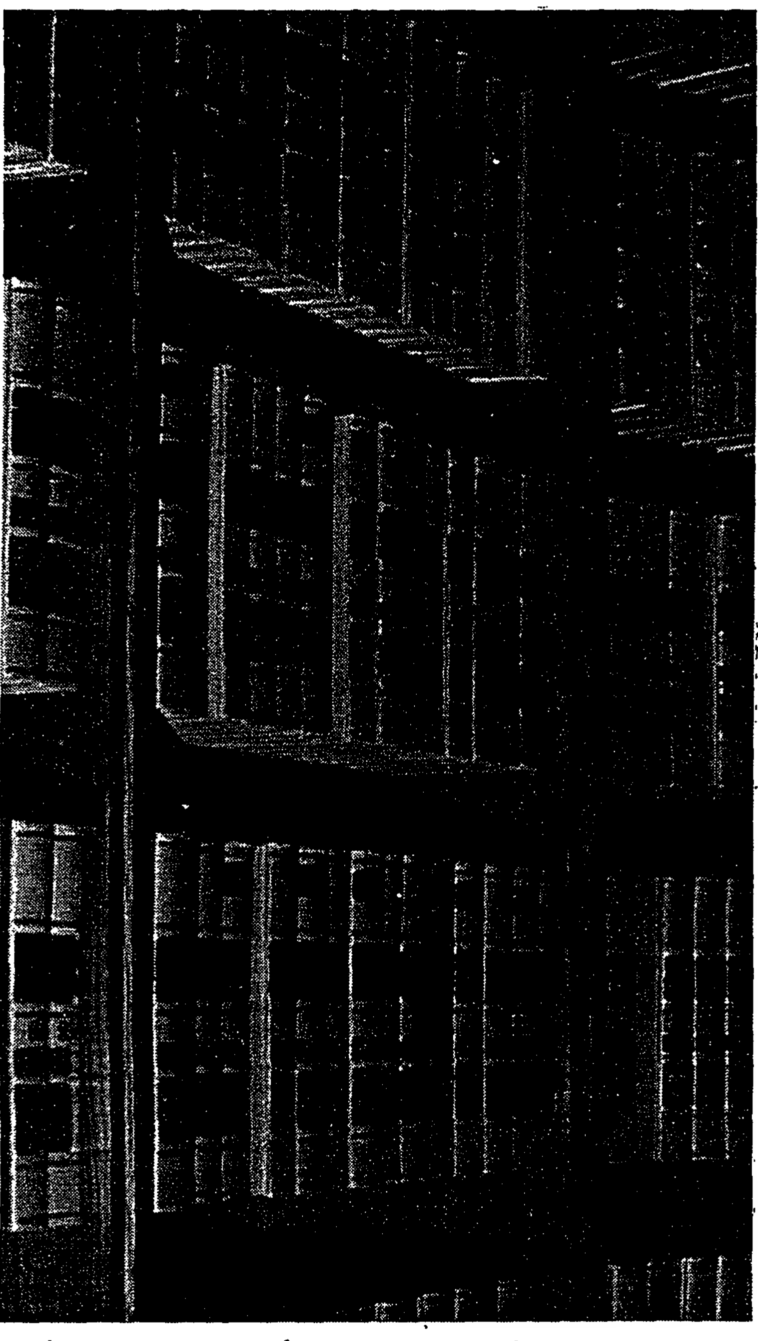
Ottawa (APF) — **Les francophones de la Péninsule acadienne au Nouveau-Brunswick, et dans une moindre mesure ceux de l'Est ontarien, ont une nette préférence pour les produits culturels en français et sont parmi ceux qui consomment le plus de produits culturels en français à l'extérieur du Québec. Ce sont aussi les clientèles qui sont les mieux desservies par des réseaux de distribution.**

Selon un sondage pancanadien commandé par la Fédération culturelle canadienne-française auprès de la firme Nadeau/Beaulieu, les francophones consomment beaucoup de livres, de disques et de vidéos. Mais, règle générale, ils le font souvent en anglais.

Le livre, qui est le produit culturel francophone durable le plus vendu au pays, avec des ventes totales de près de 3 millions de dollars (dont 80 pour cent sur le marché scolaire), est un marché très particulier. Près de la moitié des acheteurs (45 pour cent) sont âgés entre 15 et 49 ans. Ils ont un diplôme universitaire dans une proportion de 60 pour cent, parlent principalement le français à la maison dans une proportion de 49 pour cent, ont un revenu de plus de 55 000 $ (53 pour cent) et sont des femmes (43 pour cent). Près de la moitié des acheteurs (46 pour cent) sont concentrés dans la Péninsule acadienne, dans l'Est ontarien et dans la région de Moncton.

Plus de 75 pour cent des francophones de la Péninsule acadienne préfèrent d'ailleurs lire en français. Ce pourcentage tombe à 36 pour cent dans l'Est ontarien, pour descendre à moins de 20 pour cent dans les régions de Sudbury, de la Péninsule du Niagara, de Moncton et de St-Boniface. Dans la région d'Edmonton, seulement 10 pour cent des francophones disent préférer lire en français. Dans l'ensemble, 45 pour cent des personnes sondées lisent en français.

Les francophones se procurent leurs livres surtout à la bibliothèque et en librairie. Ils sont aussi relativement nombreux (entre 10 et 15 pour cent) à se les procurer par catalogue, auprès d'amis, dans les salons du livre ou en voyage. Les types de livres en français préférés par les francophones sont, dans l'ordre: le roman, les livres utilitaires, les biographies, les livres pour enfants, la poésie et les essais.



Un peu plus de 50 pour cent des personnes interrogées ne lisent jamais de livres en français durant une année. Plus de 20 pour cent lisent plus de 20 livres par année, mais seulement cinq pour cent lisent ces livres en français.

Le sondage indique aussi que les francophones achètent davantage de livres en français qu'ils n'en consomment euxmêmes, ce qui laisse supposer que les livres français s'offrent bien en cadeau.

Le marché du disque en français se porte plus mal. Toujours selon ce sondage, les acheteurs francophones sont principalement âgés entre 30 et 49 ans (25 pour cent), ont un diplôme universitaire (36 pour cent), parlent principalement le français à la maison dans une faible proportion de 26 pour cent, gagnent plus de 75 000 $ (41 pour cent) et sont de l'Est ontarien (29 pour cent). Les jeunes, grands consommateurs de musique, ne semblent donc pas très attirés vers la musique francophone.

Seulement 32 pour cent des francophones interrogés disent qu'ils écoutent très souvent de la musique en français. Mais 68 pour cent n'achètent jamais de disques et de cassettes en français. Bonne nouvelle pour les artistes du Canada français: après les chanteurs québécois, ce sont ceux de la francophonie canadienne qui ont la préférence des consommateurs de musique en français, loin devant les chanteurs français, européens, africains et antillais. La musique préférée des francophones est le country (47 pour cent), suivie du rock, du pop, du classique, du folk, du jazz-blues et du folklorique (20 pour cent seulement).

Pour ce qui est de la location de films en français, elle se limite à la Péninsule acadienne (62 pour cent). C'est d'ailleurs la seule région du pays où les francophones louent d'abord les versions françaises des films américains.

Ceux qui louent des films en français ont surtout un faible pour les films québécois. Les films européens, les films américains traduits, les films de l'Office national du film viennent ensuite. Moins de 10 pour cent achètent des films en français.

Dans l'ensemble, 70 pour cent des personnes interrogées louent des films en anglais. C'est dans la région de Moncton que les francophones souhaitent avoir un plus grand accès à des vidéos en français, et dans l'Est ontarien où on semble le plus satisfait de ce qu'il y a sur le marché.

Une autre étude réalisée pour le compte de la Fédération culturelle canadienne-française, celle-là sur la distribution des produits culturels durables (livres, disques et cassettes vidéo) au Canada français, explique en partie pourquoi le comportement des francophones est si différent d'une région à une autre du pays.

Selon cette étude de la firme ACCORD, le principal problème auquel se heurte les producteurs de livres et de disques en est un de distribution. Il existe bien une trentaine de librairies francophones au pays, mais plusieurs d'entre elles ne sont que des comptoirs de vente pour le marché scolaire ou les bibliothèques. Plusieurs régions sont peu ou mal desservies. C'est notamment le cas du Nord de l'Ontario.

Il existe toutefois d'autres moyens pour les francophones de s'approvisionner en livres. Outre les librairies, il y aurait pas moins de 93 bibliothèques publiques au pays qui offriraient des livres en français. Le Club Québec Loisirs, qui jouit d'une bonne notoriété chez les francophones, auraient 20 000 abonnés hors Québec.

Le marché du disque est en pleine croissance à l'extérieur du Québec depuis quelques années. Les artistes francophones, qui sont généralement leurs propres producteurs, en lancent maintenant une vingtaine par année. Mais ils sont souvent obligés de vendre euxmêmes leur disque après un spectacle.

Il existe un important marché acadien en Atlantique, comme l'a démontré la compagnie anglophone Atlantica Musique, dont les ventes de musique acadienne ont déjà atteint les 1,6 million de dollars. Mais la faillite de la compagnie, il y a quelques mois, pose à nouveau le problème de la distribution de produits acadiens en Atlantique.

En fait, il existe très peu de points de vente spécialisés dans la vente de disques en français. Le seul disquaire francophone à l'extérieur du Québec se trouve à St-Boniface au Manitoba. On retrouve par contre de nombreux magasins de disques anglophones (150) qui ont un rayon de disques en français. Ces disquaires sont majoritairement reliés aux grandes chaînes comme SAM et HMV. Contrairement au livre, la langue n'est pas une barrière et il est possible de trouver des disques français à travers le pays, surtout dans les grands centres urbains. Là encore, le Nord de l'Ontario fait figure de parents pauvres et il y est très difficile de se procurer des disques en français.

Le marché de la vidéo en français se résume à la Péninsule acadienne. Dans l'Est ontarien, il est déjà un petit peu plus difficile de se procurer des films en français. L'achat de vidéocassettes est parfois plus facile, puisqu'on peut s'en procurer à travers certaines librairies françaises et certaines entreprises de vente directe, comme Québec Loisirs.

SOLIDARITÉ-PEACE RIVER

Appuyons nos concitoyennes et concitoyens de **Peace River** affectés par une inondation plus tôt cette année..

Un concert bénéfice se tiendra à Peace River les 11 et 12 juillet prochains.

Pour informations, communiquez avec **Michelle Simard au 624-2489.**

Jeux pistes et pelouse

EDMONTON — **Les élèves de 4e, 5e et 6e année des écoles francophones d'Edmonton et de Legal ont participé aux jeux de pistes et pelouse à Legal, le 13 juin dernier.**

Sous le thème «Bâtir des ponts», cet événement a permis aux jeunes de connaître la vie campagnarde parmi les moustiques qui semblaient bien décidés à prendre les bouchées-double.

Les élèves étaient enthousiastes et l'esprit d'équipe régnait. Cette actvité a été appréciée et le directeur de l'école Citadelle, Raymond Tremblay, a même lancé l'invitation à tous les participants et participantes pour reprendre cette activité l'an prochain.



ENVIROfait...

(NC)—Les changements climatiques comptent parmi les conséquences les plus lourdes des émissions provenant des véhicules. Les scientifiques affirment que l'on constate déjà les conséquences de ces émissions et que celles-ci seront nettement plus évidentes d'ici 50 ans si l'on ne prend pas des mesures pour réduire les émissions de dioxyde de carbone.

SAVEZ-VOUS QUE...



(NC)—Les sondages réalisés au cours de la dernière décennie ont toujours indiqué que les deux tiers des Canadiens sont en faveur de la prestation des services en français et en anglais lorsque le nombre le justifie.

Centenaire de Villeneuve

VILLENEUVE, ALBERTA — La petite église de la paroisse de Villeneuve au nord d'Edmonton était pleine à craquer, le dimanche 22 juin dernier, pour célébrer le centenaire de ce petit hameau, berceau de nombreuses familles francophones. Les visiteurs ne s'étaient pas laissés décourager par la pluie diluvienne et étaient venus d'aussi loin que Fort McMurray et Grande Prairie pour retrouver parents et ami(e)s.

MERCI

Albert et Hélène Lavoie voudraient remercier la communauté de Jean-Côté et tous ceux qui ont contribué à leur fête le 18 mai dernier.
À tous ceux qui ont organisé la fête, ceux qui ont apporté la nourriture, des cadeaux, le gâteau extraordinaire, ceux qui ont joué de la belle musique et à tous ceux qui ont célébré cette soirée avec nous. Nous vous remercions du fond du coeur.

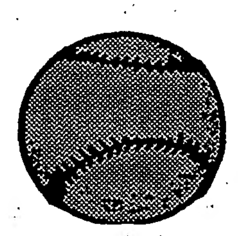
Nous désirons également remercier la communauté de Jean-Côté de leur collaboration et de leur encouragement à notre magasin durant les 46 dernières années. Nous espérons que vous avez été bien servis. Nous espérons que vous supporterez les nouveaux propriétaires comme vous nous avez supportés. Nous avons apprécié votre présence au cours de ces années passées avec vous, ce fut un privilège et un honneur de vous connaître.
Nos meilleurs voeux vous accompagnent. Merci beaucoup.

8e Fête franco-albertaine à Fort McMurray, du 27 juin au 1er juillet 1997

Ça baigne dans l'huile!

Tournoi de balle-lente

Nouveau tournoi de volleyball



Vous voulez jouer? Équipe ou pas, parlez à Josée Gélinas...

...Francophonie jeunesse de l'Alberta
Téléphone: (403) 469-1344
Télécopieur: (403) 469-4799





Le Canada en Fête
Celebrate Canada
June 20 - July 1

Mardi 1er juillet - Fête du Canada

7 h 30 **20e course annuelle du CN de 15 km** (sur route), et course amicale de 2,5 km. Jardins du Palais législatif de l'Alberta

7 h 30 **Petit déjeuner aux crêpes** gratuit de la Fête du Canada parrainé par la Communauté ismaélienne d'Edmonton. Jardins du Palais législatif de l'Alberta.

De 9 h 30 à 20 h **musique, danses et activités pour les enfants de tout âge au Valley Zoo**, qui servira le plus gros gâteau de la ville, à l'occasion de l'anniversaire du Canada de la Fête du Canada
15515, chemin Buena Vista (87e avenue)

10 h **cérémonie de remise des certificats de citoyenneté**, au cours de laquelle des gens de différents pays deviennent citoyens canadiens, au kiosque à musique des jardins du Palais législatif

10 h **Journée du Dominion** au parc Fort Edmonton (entrée payante) : concerts, vignettes historiques et pique-nique à l'ancienne. Coin de prom-enade Whitemud et de promenade Fox.

Midi **The Works, A visual Arts Celebration et Jazz City** se poursuivent au Churchill Square et à divers endroits du centre ville et des environs.

De 13 h à 16 h **Le Canada en Fête à l'hôtel de ville.** Divertissements gratuits mettant en vedette les danseurs du Edmonton Folk Arts Council, l'orchestre Cosmopolitan Music Society (50 membres) et la chorale de Cornerstone New Testament Church, et enfin, toute une gamme d'autres activités.
Hôtel de ville, 1, Sir Winston Churchill Square, au coin de la 99e rue et de la 102A avenue

De 16 h à 23 h 30 **Quartier Millwoods - festivités et feux d'artifice**, spectacle multiculturel, levée du drapeau, acrobaties à bicyclettes, rafraîchissements, jeux, parc aquatique, centre de santé et de peinture sur visage. Amplement de stationnement au Parc Millwoods, coin de la 66e rue et de la 23e avenue

19 h Ouverture des portes pour **la fête somptueuse du Edmonton Folk Arts Council.** Centre de congrès SHAW, coin de l'avenue Jasper et de la 97e rue.

De 21h à 23 h **Cascade de la ligne continentale** de partage des eaux, pont High Level, coin de 109e rue et du chemin River

De 22 h 15 à 23 h 15 SHAW présente **la grande finale de feux d'artifice.** Captez la station MIX 96 FM pour la diffusion simultanée de musique synchronisée aux feux d'artifice. Un spectacle aérien présenté par le 408e Escadron d'hélicoptères des Forces canadiennes précédera les feux d'artifice de 23 h. Défilé de lanternes, musique et autres divertissements.
Centre de congrès SHAW
Coin de l'avenue Jasper et de la 97e rue.

Utiliser le transport en commun à Edmonton, c'est une bonne affaire:
le service de LRT et d'autobus est gratuit le premier juillet.
Stationnez gratuitement aux stations Clareview, Belvedere ou Station et prenez le LRT gratuitement. N'oubliez pas d'apporter une radio portative au feu d'artifice, pour un spectacle musical simultané sur les ondes de MIX 96!



Veuillez consulter le Edmonton Journal ou le Franco ou écouter la station MIX 96 FM afin d'obtenir les détails des activités prévues dans le cadre de Le Canada en Fête! et du lancement des festivités estivales à Edmonton.

SHAW · Canadian Heritage · Patrimoine canadien









Edmonton

BLUE SMOKE FIREWORKS LTD.

London accueillera les Jeux d'été du Canada de 2001

LONDON — **La ville de London en Ontario sera l'hôte des Jeux d'été du Canada de 2001. C'est ce qu'a annoncé la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, le 17 juin dernier en compagnie du président du Conseil des Jeux du Canada, Jack Pelech.**

«Le gouvernement du Canada est fier d'être en mesure de maintenir son appui aux Jeux du Canada en partenariat avec les gouvernements provinciaux et municipaux et ce, depuis les premiers Jeux tenus à Québec en 1967», a déclaré Mme Copps.

«En supportant les Jeux du Canada, nous appuyons le développement des jeunes athlètes canadiens ainsi que la communauté sportive qui les soutient. Les jeunes qui participent aux Jeux sont les meilleurs au Canada et servent de modèles aux autres jeunes Canadiens et Canadiennes. Ces Jeux sont un bon investissement dans l'avenir de notre pays», a-t-elle ajouté.

Les régions d'Ottawa-Carleton et de Niagara faisaient aussi partie des finalistes pour la tenue des Jeux. L'Ontario n'a pas accueilli les Jeux depuis 1981 alors que la ville de Thunder Bay avait organisé les Jeux d'été du Canada.

Selon le président des Jeux du Canada, Jack Pelech, choisir la ville hôte des Jeux de 2001 parmi neuf municipalités n'a pas été facile à faire. «Les trois candidatures retenues étaient exceptionnelles et laissent croire qu'on établira en 2001, une nouvelle norme quant à l'organisation des Jeux», a-t-il précisé.

«Je voudrais féliciter London pour avoir été sélectionnée pour la tenue des Jeux d'été du Canada de 2001», a déclaré la ministre ontarienne des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs, Marilyn Mushinski. «Les Jeux génèrent des retombées économiques de plusieurs millions de dollars pour la ville hôte et sa région, et créent des centaines d'emplois. Je suis très fière de tous les Ontariens et toutes les Ontariennes qui ont participé avec enthousiasme au processus de mise en candidature. C'est un hommage à la vigueur de l'engagement et de la fierté civique qui existe partout en Ontario», a-t-elle ajouté.

Seize sports seront pratiqués à London lors des Jeux de 2001. Dans la catégorie (m/f), il y a l'athlétisme, le basketball, le canoë et le kayak, le cyclisme, le plongeon, l'aviron, la voile, le soccer, le softball, la natation, le tennis et le volleyball. Dans la catégorie unisexe, on retrouve le baseball, le rugby et la lutte pour hommes seulement et le hockey sur gazon pour les femmes. Les athlètes handicapé(e)s pourront aussi participer aux épreuves d'athlétisme et de natation.

Katimavik

Les jeunes Canadiens sont ciblés

KAREN DUPLAIN

EDMONTON — **Katimavik est à la recherche de jeunes Canadien(ne)s âgé(e)s entre 17 et 21 ans en quête d'expériences de travail pratique. Ce camp, qui débute à l'automne prochain, vous offre la possibilité de séjourner pendant huit mois dans différentes régions du Canada tout en travaillant comme bénévoles.**

Katimavik défraye les coûts du transport, de la nourriture et du logement. De plus, une bourse de 1000 $ sera remise à chacun(e) des participant(e)s au terme du programme. La date limite pour soumettre votre demande de participation est le 7 juillet prochain.

Le camp Katimavik, qu'est-ce que c'est?

- Katimavik est un programme de formation alternative et de service communautaire subventionné par le ministère du Patrimoine canadien, qui offre aux Canadien(ne)s la possibilité d'acquérir des techniques de travail en participant à des projets de développements communautaires à travers le Canada.
- Le camp Katimavik lance cette année sa troisième campagne de recrutement depuis sa réorganisation en 1995. Les participant(e)s séjourneront en groupe de 11 personnes sous la supervision d'un agent de projet dans trois communautés d'accueil oeuvrant auprès d'organismes à but non lucratif et contribuant, par le fait même, au développement économique de ces trois régions.
- Créé en 1977, Katimavik a accueilli plus de 20 000 bénévoles jusqu'à aujourd'hui. Ce qui a permis de venir en aide à plus de 3000 collectivités.
- Cette activité vous intéresse alors faites vite, car vous avez jusqu'au 7 juillet pour vous inscrire. Si vous désirez plus de renseignements, composez sans frais le: **1-888-525-1503.**

Annie Bourret (APF)

Étrange fra

Qui se douterait que la tulipe est turque et la bretelle allemande? Et que le ballet, la mascarade et l'académie sont des mots italiens! En fait, ce qu'on appelle aujourd'hui le français est constitué de l'ajout, au fil des siècles, de mots gaulois, forme italiens, solide fo encore, emprun plus de comme

CHFA

Des n sous

EDMONTON — **CHFA, la radio des auteurs de tout l'Ouest canadie**

Ces nouvelles seront présentées p 15h15. Les amateurs de littérature et d de l'été avec des personnages étrange

Vous vous souvenez du concours « s'agissait d'écrire une brève dont l' simultanément dans les quatre provinc

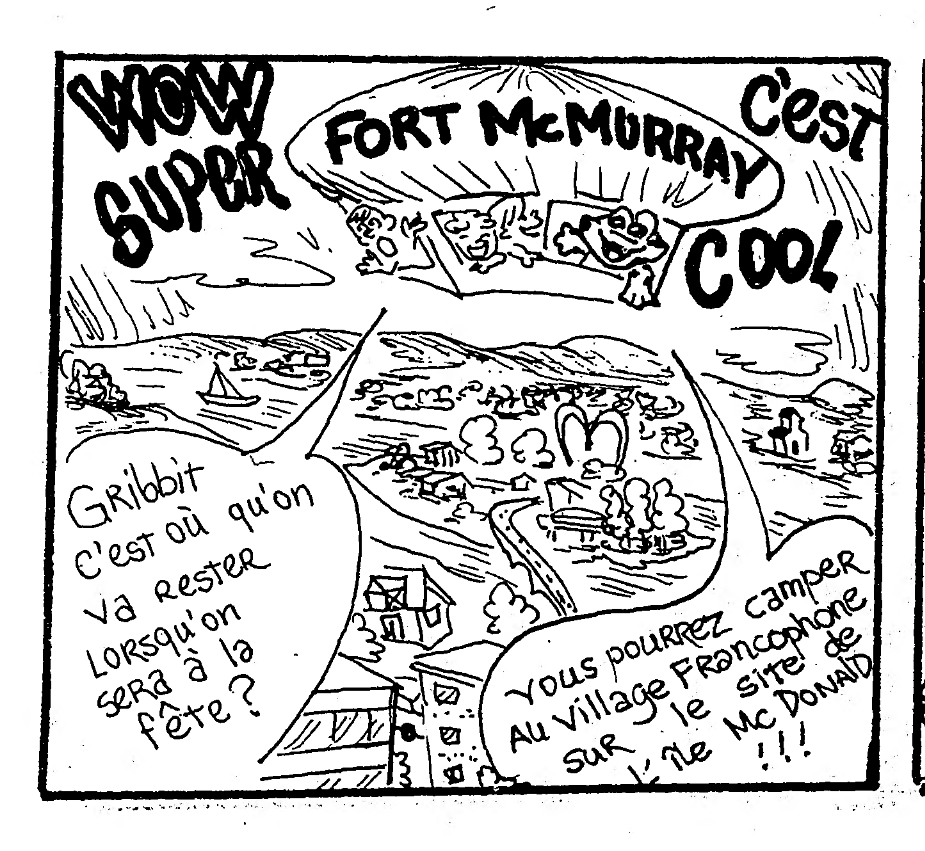
Ce sont les 32 nouvelles retenues c l'été.

En Alberta, les participants retenu Chantal Grégoire, Jean-Charles Lanc Nésida Loyer.

Vanessa Porteous, Manon Beaudo leur voix aux personnages sous la dire

À ne pas manquer la première «De sur les ondes CHFA.

Les Aventures de "GRIBBIT"







da de 2001

ball. Dans la catégorie unisexe, on retrouve le baseball, le rugby et la lutte pour hommes seulement et le hockey sur gazon pour les femmes. Les athlètes handicapé(e)s pourront aussi participer aux épreuves d'athlétisme et de natation.

iens

e 17 et 21 ans en quête
a possibilité de séjourner
es.

se de 1000 $ sera remise à
nde de participation est le

ventionné par le ministère
es de travail en participant

éorganisation en 1995.
nt de projet dans trois
par le fait même, au

ui a permis de venir en

nscrire. Si vous désirez

Sur le bout de la langue

Annie Bourret (APF)

Étrange français, d'assassin à zen

Qui se douterait que la tulipe est turque et la bretelle allemande? Et que le ballet, la mascarade et l'académie sont des mots italiens! En fait, ce qu'on appelle aujourd'hui le français est constitué de l'ajout, au fil des siècles, de mots gaulois, franciques (une vieille forme d'allemand), arabes, italiens, anglais, etc., sur une solide fondation de latin. Mieux encore, en 100 ans, le français a emprunté environ 7000 mots à plus de 170 langues étrangères, comme autisme et végétarien.

Plus exactement près de 5000 mots «étrangers» ont fait leur entrée en français. Cela correspond à près de 10 pour cent du vocabulaire du français, en prenant pour point de référence un dictionnaire usuel (un peu plus de 50 000 mots). Voilà qui remet en perspective cette comparaison fréquente avec l'anglais, qui ouvrirait ses portes toutes grandes à tout mot étranger. Le français intègre moins d'emprunts (on préfère créer un mot français), mais il a puisé et puise toujours à l'ensemble des langues du monde entier.

L'arabe, par exemple, a donné des mots aussi courants que assassin, sucre, algèbre, chiffre, raquette, orange, matelas et magasin entre le 7e et le 11e siècles. Durant la Renaissance, au 16e siècle, les italianismes étaient si fréquents en français qu'ils suscitaient des protestations semblables à celles que «l'envahissement» de l'anglais entraînent aujourd'hui. Les termes reliés aux arts et loisirs témoignent encore de cette influence: carnaval, madrigal, sonnet. L'esprit stratégique de Machiavel a laissé sa marque italienne dans le domaine militaire, avec des mots comme caporal, cartouche, embuscade, soldat. L'italien survit aussi dans des mots aussi courants que liste, isolé et réussir.

Végétarien et utilitaire ont été empruntés à l'anglais vers le 19e siècle, une époque où les mots voyagent allégrement entre l'anglais et le français (les mots français journalisme et sabotage ont émigré en anglais au même siècle). De toute façon, nos deux langues officielles troquent des termes depuis mille ans : l'anglais nous avait piqué le verbe désappointer au 15e siècle, nous lui avons emprunté le nord (le point cardinal) vers le 12e siècle.

Même si certaines langues jouent un rôle plus important dans la composition de notre vocabulaire, il n'empêche que la langue française profite d'emprunts de partout.

Le chinois nous a fait connaître le zen. Le mot homard vient d'une vieille forme d'allemand, tout comme un grand nombre de mots se terminant par la finale *ard*). Le cachou est malais, le fétiche portugais, l'ouragan espagnol, la quiche allemande, le maïs haïtien et le slogan gaélique. Même le canadianisme poquer (marquer de coups en laissant une marque bosselée) est à rapprocher du flamand poquer (au jeu de boules, jeter sa boule de façon à ce qu'elle reste en place une fois retombée). Enfin, les quelque 150 mots français débutant par K qui proviennent **tous** des langues étrangères.

Faites parvenir vos commentaires en «Cybérie» (abourret@bc.sympatico.ca) ou à la rédaction du journal.

CHFA

Des nouvelles sous l'Soleil

EDMONTON — CHFA, la radio de Radio-Canada diffusera 32 nouvelles créées par des auteurs de tout l'Ouest canadien dès le 2 juillet prochain.

Ces nouvelles seront présentées par des comédiens chevronnés du lundi au vendredi à 15h15. Les amateurs de littérature et de belles histoires pourront découvrir toutes les variantes de l'été avec des personnages étranges et attachants, évoluant sous différentes latitudes.

Vous vous souvenez du concours «Des nouvelles sous l'Soleil» lancé en septembre 1996: il s'agissait d'écrire une brève dont l'action se déroulait en été. Ce concours se déroulait simultanément dans les quatre provinces de l'Ouest.

Ce sont les 32 nouvelles retenues qui seront diffusées sur les ondes de CHFA au cours de l'été.

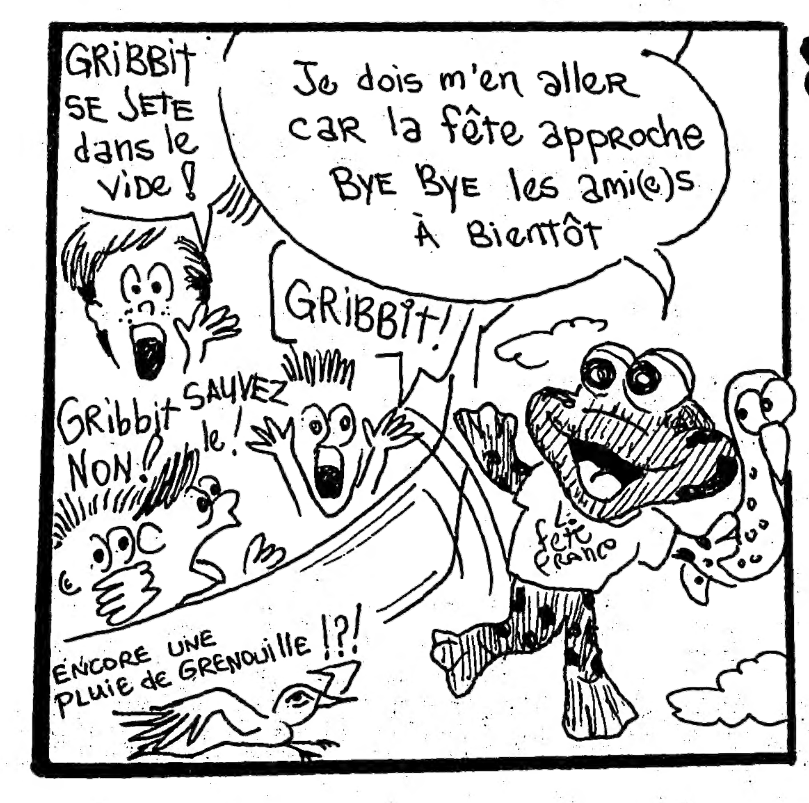
En Alberta, les participants retenus sont Jocelyne Verret, Claudine Potvin, Odile Rollin, Chantal Grégoire, Jean-Charles Lanciault, Lyne Lemieux, Crystèle Chevalier-Grabinski et Nésida Loyer.

Vanessa Porteous, Manon Beaudoin, Anne Mansfield et Jean-François Porlier prêteront leur voix aux personnages sous la direction de Mireille Vézeau.

À ne pas manquer la première «Des nouvelles sous l'Soleil», le 2 juillet prochain à 15h15 sur les ondes CHFA.

de "GRIBBIT" la grenouille







JUNE 1997 - CARTOON PAR CLAUDE

Face à la dévolution des pouvoirs, la FCFA veut reprendre le démarchage politique

ANGÉLIQUE GRIDEL

SAINT-JEAN (Terre-Neuve) - Réunie à Saint-Jean de Terre-Neuve pour sa 22e Assemblée générale annuelle, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) s'est longuement interrogée sur l'impact et les conséquences du processus de dévolution des pouvoirs amorcé par le gouvernement fédéral.

Alors que des ententes ont déjà été signées avec huit gouvernements provinciaux, les communautés francophones et acadiennes ont le sentiment d'être dans une impasse. Elles ont donc cherché les moyens d'en sortir et d'obtenir des preuves concrètes que le gouvernement Chrétien croit en la dualité linguistique du Canada. Dans le contexte de redéfinition du fédéralisme canadien, la FCFA a rappelé que le transfert de pouvoirs aux provinces n'est pas mauvais en soi, mais qu'il risque de miner de façon irréparable un principe inhérent du Canada : celui de la dualité linguistique. Excepté dans le cas de l'Ile-du- Prince-Édouard, les ententes administratives sur le développement du marché du travail ne contiennent aucune disposition quant aux droits linguistiques des minorités francophones. La situation semble d'autant plus préoccupante pour la FCFA que le Fédéral envisage des ententes similaires avec les provinces pour le logement social, le tourisme, le développement régional...

Invité à prendre la parole lors de cette Assemblée générale annuelle, le Commissaire aux langues officielles, Victor Goldbloom, a partagé les préoccupations de la FCFA. "On parle de transférer des services aux provinces et même aux municipalités, ce qui m'inquiète encore plus. La Loi sur les langues officielles offre un cadre au sein duquel on peut porter plainte. Mais le transfert diminue la possibilité d'agir par rapport aux problèmes qui existent. Si le régime linguistique était satisfaisant partout au Canada, la dévolution des pouvoirs pourrait ne rien changer. Mais ce n'est pas le cas." Dans ce contexte, comment obtenir du gouvernement fédéral qu'il respecte ses obligations linguistiques et qu'il encourage les gouvernements provinciaux et territoriaux à adhérer aux valeurs fondamentales du Canada ? Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien, s'est voulue rassurante : "Dans la dévolution des pouvoirs, il ne faut pas jeter le bébé avec l'eau du bain. Et on ne le fera pas."

Les représentants de la FCFA demandent cependant des preuves concrètes de la part du Fédéral. Lors du panel sur la dévolution des pouvoirs, Michel Doucet, doyen de la Faculté de droit à l'Université de Moncton, a réclamé "une politique claire, uniforme, qui s'appliquerait à tous les cas de transfert des pouvoirs. Cette politique d'application générale devrait reprendre les grands principes de la dualité linguistique : l'offre active de services en français ; la garantie, pour les fonctionnaires fédéraux transférés au provincial, qu'ils pourront travailler dans leur langue ; le respect de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles ; des mécanismes de recours et des mesures de redressement en cas de non-respect des droits linguistiques."

Faute d'obtenir ces principes généraux d'application, les communautés francophones et acadiennes pourraient recourir à la voie judiciaire, que Michel Doucet juge cependant aléatoire. Il a plutôt enjoint la FCFA à reprendre sa place dans l'agenda politique et le discours politique. "Il faut créer des partenariats avec les élus, les fonctionnaires, reprendre en main le démarchage et la sensibilisation avec les hauts-fonctionnaires." Une position partagée par Gino LeBlanc, qui succède à Jacques Michaud à la présidence de la FCFA. Professeur de sciences politiques à l'université de Moncton, le nouveau président affirme que "la timidité, la pédale douce, c'est terminé. Je souhaite faire partie d'une équipe qui va dire : "assez, c'est assez", qui va privilégier la démarche politique. Il faut être aux aguets, adopter un discours plus ferme pour que le gouvernement s'engage, qu'on obtienne des résultats."

L'Acadien Gino LeBlanc prend les rênes de la FCFA alors que le poste de directeur général est toujours vacant suite à la récente démission d'Yvon Samson. Sur proposition de Patricia Courcelles, présidente de la Société Franco-Manitobaine, la FCFA a d'ailleurs adopté une résolution pour analyser sa structure organisationnelle et déterminer s'il faut combiner les fonctions de présidence et de direction générale ou faire de la présidence un poste à temps plein. L'objectif étant, selon Patricia Courcelles, "d" obtenir une voix forte à Ottawa et d'avoir la force de frappe nécessaire."



Jeannette Létourneau, présidente sortante de la Fédération des Aîné(e)s Franco-Albertains (FAFA), présente le prix «Aînée de l'année» à Mme Gertrude Larochelle pour son implication active et son dévouement auprès des personnes aînées de la région de St-Paul. Ce prix a été remis lors du congrès de l'assemblée générale annuelle de la FAFA qui a eu lieu à St-Paul les 28 et 29 mai derniers.

Festival de Jazz de Calgary

Le Trio Nyguën Lë y sera

KAREN DUPLAIN

CALGARY — **Le Trio Nyguën Lë, composé du guitariste vietnamien Nyguën Lë, du bassiste allemand, Dieter Ilg et du batteur Danny Gottlieb. Ces derniers se produiront sur la scène «The Republik», à Calgary le 29 juin prochain, à compter de 21h à l'occasion du Festival international de Jazz.**

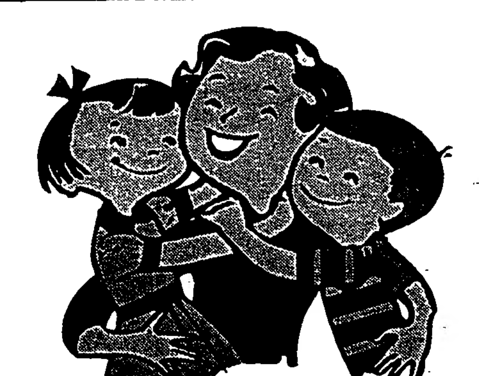
Historique

Né à Paris en 1959, Nyguën Lë se découvre très tôt un goût pour le rock et le jazz. À 14 ans, il passe de la batterie à la guitare et à la basse électrique. Il participe à quelques formations de jazz français telles *Ultramarine*, *l'Orchestre National de Jazz*, le *Mégaoctet* et quelques autres.

Membre fondateur du «Pat Metheny Group», pour lequel il a joué pendant six ans, Danny Gottlieb a joué avec plusieurs artistes connus avant de se joindre au groupe comme. Il est considéré comme l'un des meilleurs batteurs «tout terrain» au monde, jouant avec le même talent tous les styles musicaux de notre époque.

Le bassiste Dieter Ilg est, quant à lui, considéré comme l'un des bassistes les plus créatifs de la scène européenne de jazz. Il s'est établi à New York pour étudier à la *Manhattan School of Music*. Il y a rencontré Randy Becker et Marc Copland avec lesquels il s'est produit dans de nombreuses tournées européennes et américaines.

Les trois membres du groupe se sont unit pour la première fois en 1994 alors que le guitariste, Nyguën Lë, était invité à se joindre au duo Gottlieb et Ilg pour le spectacle *The New Yorker* et ont ensuite enregistré leur premier album.



Tu es un parent? Viens nous visiter au site internet de la Fédération des parents francophones de l'Alberta!

Francalta.ab.ca

Le réseau internet communautaire franco-albertain.

Medicine Hat

Le premier groupe à graduer en immersion française

CAROLE SIMARD

MEDECINE HAT— **Le 26 juin, un groupe de 12 étudiants en immersion française de l'école Crescent Height de Medicine Hat a quitté l'école avec un diplôme d'études secondaires en main.**

C'est une première à Medicine Hat. Onze d'entre eux ont commencé il y a plus de 13 ou 14 ans à la maternelle ou à la prématernelle. Étant donné qu'ils étaient les premiers à battre les sentiers et qu'ils étaient peu nombreux, à chaque trois ans la commission scolaire soumettait le programme à la discussion et décidait s'il allait continuer trois autres années. Ces remises en question engendraient des problèmes d'organisation et, ont avoué des étudiants, les rendaient insécures.

Aujourd'hui le programme se porte très bien et n'est pas près de s'éteindre puisqu'il compte près de 350 élèves de la prématernelle à la douzième année. Le programme a accueilli de plus en plus d'élèves à chaque année, mais devrait rester stable l'année prochaine. Les finissants se disent très fiers d'avoir complété le programme et sont conscients de leur atout. Ils croient que le fait d'être bilingue leur ouvrira des portes sur le marché du travail et qu'il leur sera plus facile de voyager dans les pays où la langue première est le français.

Mais ça n'a pas toujours été facile pour eux. Quelques-uns ont déjà pensé à abandonner, croyant qu'il leur serait plus facile de suivre les cours dans leur langue première. Un sentiment très fort d'appartenance au groupe et à la langue l'ont aidé à traverser les épreuves.

Il y a quelques semaines, les finissants ont organisé un banquet ayant pour thème *Les souvenirs de ces jours seront l'inspiration du futur* pour remercier leurs professeurs et tous ceux qui ont contribué au succès du programme.

Malgré le fait qu'ils aient tous exprimé leur attachement profond à tout ce qui se rattache au programme (langue française, amis, liens avec les professeurs), il n'y en a qu'un ou deux qui ont l'intention de poursuivre leurs études en français.

A.C.F.A. régionale d'Edmonton

La fin de semaine d'évasion du comité femmes

LUCILLE BELZILE

EDMONTON — Mesdames, que pensez-vous d'une fin de semaine d'évasion et de détente dans les contreforts des Rocheuses, sans les enfants, les maris, les soucis débordants de tous les jours?

C'est l'expérience que le Comité Femmes de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton a offert aux femmes francophones du 30 mai au 1er juin derniers à Blue Lake Adventure Lodge à Hinton.

Cette rencontre intitulée «La Santé chez la femme» et tout ce qui a été offert depuis la conférence de Mme Fernande Bergeron, « À la découverte de soi », aux ateliers de Yoga, Tai chi taoïste et d'auto-massage visaient à combler ce but de santé. Ce fut une réussite énorme.

Il y avait des femmes de tous âges, des petites, des grosses, des drôles, des sérieuses. Plusieurs femmes, vous dites? Mais non, nous n'étions qu'un groupe intime de 15 personnes, mais quelle richesse d'esprit et de talents. Chaque femme qui y était a profité, d'une façon émotionnelle, d'un peu de repos tant désiré, de discussions révélatrices sur la vie souvent trop exigeante de la femme, ou d'exercices de méditation.

Les animatrices des ateliers nous ont fourni des outils physiques et spirituels par lesquels nous pourrons jouir pleinement de la vie. Le Blue Lake Adventure Lodge nous offrait toutes sortes d'activités en plus des ateliers de l'A.C.F.A. On pouvait faire du canotage, du cyclisme, des promenades en forêt et pour couronner le tout, jouir d'un bon bain tourbillon. La bouffe était superbe, fraîche, faite «maison». Le vin et la fondue au fromage servis le vendredi à notre arrivée, ont bien baptisé le début de notre aventure. La cuisine fut délicieuse du déjeuner au dîner



tous les jours. Il faut féliciter Julie Roach et Line Levesque de leur excellent choix de lieu pour ce séjour d'évasion.

Samedi soir, nous nous sommes bien amusées en ayant un meurtre-mystère à résoudre. Nous nous sommes retrouvées toutes comédiennes convaincantes. Nous avons ri à chaudes larmes; les costumes et les comportements tellement exagérés!

Merci à l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton d'avoir donné l'occasion aux femmes francophones de partager, d'apprendre, de rire, enfin de s'évader. Nous sommes toutes rentrées chez nous bien heureuses de cette rencontre. Espérons que ceci se reproduira l'année prochaine et que d'autres parmi les nôtres pourront connaître cette expérience et ces nouvelles amitiés.

BANQUE DU CANADA



Hung-Hay Lau - Représentant principal Analyse économique



Harry Hooper Représentant principal - Opérations

La Banque du Canada a le plaisir d'annoncer la nomination de ses représentants principaux dans les Prairies et Territoires du Nord-Ouest. Ces nominations s'inscrivent dans le cadre d'un programme visant à renforcer les activités de liaison de la Banque dans les régions et d'analyse économique régionale.

M. Hung-Hay Lau, représentant principal - Analyse économique, verra à diriger les travaux d'analyse et de recherche sur la situation financière et économique des provinces des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest et à renforcer les liens que la Banque entretient avec les entreprises, les gouvernements, les associations et les analystes économiques régionaux.

En collaboration avec le secteur privé, M. Harry Hooper, représentant principal - Opérations, sera chargé de superviser er de surveiller le déroulement des activités sur billets de banque et sur obligations et les autres services bancaires dont la Banque continue d'assumer la responsabilité.

MM. Lau et Hooper assumeront également un rôle plus étroit en matière de communication avec le public.

Ils travailleront au bureau de la Banque à Calgary.



En vedette au Cabaret de la Fête au Village

LA REINE CANADIENNE DU CAJUN



Crystal Plamondon



En première partie:
- Marc et Janelle Létourneau

Spectacle et danse
- avec Crystal Plamondon et ses musiciens

Le Cabaret de la Fête au Village
le 26 juillet 1997 à 20h
Aréna de Legal

Billets en vente à l'entrée

15,00$ adultes
10,00$ 17 ans et moins
dans les gradins

CALENDRIER CULTUREL

DU 1er AU 31 JUILLET 1997

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Veuillez nous faire parvenir vos renseignements pour les activités du **1er au 30 AOÛT** avant le **16 JUILLET** par la poste, par courrier électronique (acfaprov@datanet.ab.ca) par télécopieur (403) 465-6773 ou en composant le (403) 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

RÉGION DE CALGARY, BANFF, RED DEER

BANFF
4 juillet - Patrick Gallois, flûtiste de Paris, en spectacle au Banff Centre for the Arts, à 20 h. Info : 403-762-6396.

Activités régulières:

Lieu historique national Cave and Basin à Banff. Ouvert de 9h00 à 18h00. Info : 762-1566.

Rencontres du Club de l'amitié chaque vendredi soir, de 19 h 30 à 22 h 00, à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille (1717 -5e rue S.-O.). Jeux divers. Info : M. Oscar Fauchon, au 244-2200.

French DécaDanse: émission radiophonique en français au FM 90,9 tous les lundis à 18 h 00. Soyez à l'écoute d'Isabelle Lejeune, Benoît Préfontaine et Alain Towner. Pour info ou requêtes musicales: pendant l'émission : 220- 3991.

RÉGION CENTRALTA

7 juillet au 22 août (sauf la semaine du 5 au 8 août) - Camp franco-fun pour enfants de 7 à 11 ans ayant une bonne connaissance du français, de 9h à 16h, à l'École communautaire Father Jan (15 avenue Mission, **Saint-Albert**). 65$/enfant/semaine (membres), 70$/enfant/semaine (non-membres). Rabais de 10$ pour les enfants ayant un frère ou soeur inscrit(e). Organisé par l'A.C.F.A. de Centralta. Formulaire d'inscription et renseignements disponibles auprès de Colette ou Hélène au 961-3665.

25 -26 juillet - Fête au Village, Crystal Plamondon en spectacle au cabaret le samedi à 20 h. 15$/adultes, 10$/17 ans ou moins

Activités régulières :

SAINT-ALBERT

Activités régulières :
Exposition permanente sur l'histoire de Saint-Albert au Musée Héritage Museum, St. Albert Place. Info : 459-1528.

RÉGION D'EDMONTON

Juillet - aôut - Cours de premiers soins à Edmonton ou sur les lieux (minimum dix personnes). 80$ Info : Dominique, 434-1368.

Du 7 juillet au 29 août - Camp soleil au centre communautaire Bonnie Doon (9240 - 93e rue), de 9h à 16h. Service de garderie disponible. 90$/enfant/semaine (non-membres), 85$/enfant/semaine (membres). Réduction de 5$/enfant/semaine s'il y a plus qu'un enfant inscrit par famille. Organisé par l'A.C.F.A. d'Edmonton. Pour inscription ou renseignements : 469-4401, acfa@datanet.ab.ca ou 469-3997(fax).

Du 7 juillet au 29 août - Camp Lusson (camp résidentiel) au bord du lac Wakamao près de Clyde (75 km au nord d'Edmonton). 149,80/semaine/enfant (membres) 160,50$/semaine/enfant (non-membres). Pour inscription ou renseignements : 469-4401, acfareg@datanet.ab.ca ou 469-3997 (fax).

11 juillet - Fête nationale des Français - Accueil à 18 h 30, Buffet à 19 h 30, Bal animé par André Roy à 21 h. 30$/avant le 4 juillet, 35$ après le 4 juillet, 15$/enfants de moins de 12 ans, au Petroleum Club (11110 - 108e rue). Réservations (avant le 4 juillet) : Catherine - 467-0185, Marie-Christine - 998-5472, Pina - 484-5102.

15 juillet - Récital de piano «Jardins cycliques» au Convocation Hall du University of Alberta à 20 h. Entrée libre.

26 juillet - Duo acoustique INTRIGUE, Ghislain Poirier et Éric Haché, originaires du Nouveaux-Brunswick, en spectacle au Bistro.Web du Centre culturel Marie-Anne-Gaboury. Info : Louise ou Nadine, 468-6983.

Le Centre préscolaire Guy-Lacombe sera fermé du 5 juillet au 4 août.

Activités régulières :

Centre d'interprétation Astotin à Elk Island. Ouvert de mai à octobre les fins de semaine de 12h00 à 18h00.

Le comité d'information de **Narcotiques Anonymes**, région d'Edmonton, tient régulièrement des rencontres de soutien des dépendants en rétablissement. Info : P. I., Edmonton Area Office, #200 - 9930 - 106e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1C7.

Parties de bridge le jeudi après-midi, au Manoir Saint-Thomas, à 13 h 30.

Parties de bridge tous les mercredis, au sous-sol de l'église Saint-Joachim. Info : Églande Mercier, au 489-4417.

RÉGION FORT McMURRAY

27, 28, 29, 30 juin et 1 juillet - Fête Franco-Albertaine "À Fort McMurray, ça baigne dans l'huile! Achetez votre passeport dès maintenant, prix spécial jusqu'au 15 juin. Pour plus d'information, téléphonez au 791-7732 ou au 1-888-367-3320 pour les gens de l'extérieur.

Le bureau de l'A.C.F.A. régionale de Fort McMurray sera fermé tout le mois de juillet.

RÉGION JASPER

Jusqu'au 4 septembre - Sources thermales Miette. Heures d'ouverture : du 19 mai au 22 juin 10h30 à 21h00; du 23 juin au 4 septembre 8h30 à 22h30. Info : 866-3939.

Jusqu'au 4 septembre - Centre d'accueil du champ de glace. Heures d'ouverture : du 19 mai au 22 juin 9h00 à 16h00; du 23 juin au 4 septembre 9h00 à 18h00. Info : 852-7030.

RÉGION LETHBRIDGE

Activités régulières :

Les mardis et jeudis - **Aérobie** avec Audrey Cloutier, de 18 h 45 à 19 h 30. 20$ par mois. Info : Audrey, 329-0386 ou Mireille, 328-8506.

Les samedis - le Conseil régional pour l'éducation française à Lethbridge annonce que la **bibliothèque communautaire** est ouverte de 11 h 00 à 14 h 00. Carte de membre : 6$ par année. Info : Lise, 320-2287.

RÉGION RIVIERE-LA-PAIX

Activités régulières :

GIROUXVILLE - **Musée** sur la grande rue. Ouvert de lundi à vendredi, 10h00 à 5h00. 3,00 $ pour adultes, 1,50 $ pour étudiants. Info : Monique au 323-4252.

SAINT-ISIDORE - Le ***Bar-Bar***, seul bar francophone du nord de l'Alberta, vous invite à participer à ses activités tous les SAMEDIS au Centre culturel de Saint-Isidore. Info ou suggestions : Sophie, au 624-5635.

TANGENT - Le **Club des aînés** se rencontre pour jouer aux cartes et d'autres jeux les mardis au Centre culturel. Info : Irène, au 359-2136.

TANGENT - Le **Club de bridge** se rencontre au Centre culturel les lundis à 19 h 30. Info : Philippe, au 359-2127.

FALHER - La **joujouthèque/mini centre de ressources** située au local du CREF au Centre Notre-Dame ouvre ses portes le lundi au jeudi de 9 h 00 à 16 h 30. Membership : 20$/membres de CREF, 35$/non-membres. Gratuit pour les enfants qui participent au programme préscolaire. Info : Isabelle 837-3400.

DONNELLY - **Centre historique de Donnelly** de la Société historique généalogique de Smoky River offre des cours de généalogie amateur les jeudis soirs. Ouvert de 19 h à 22 h. Cotisation : 15$. Info : Paul Charest, 323-4604. Télécopieur : 925-2203. Courrier électronique : genealfa@telusplanet.net Site : http://www.telusplanet.net/public/genealfa/

RÉGION DE SAINT-PAUL

Activités régulières:

Musée au Centre culturel de Saint-Paul est ouvert de 9h00 à 416h00 en semaine. Fin de semaine par réservations seulement. Thème : «Le mariage à travers les années». Info : ACFA au 645-4800 ou Germaine Champagne au 645-2131.

Canadien international interactif

CALGARY — Canadien international vient de se doter d'un nouvel outil de réservation et de gestion de compte en direct: les réservations interactives Canadien Plus.

Les membres de Canadien Plus peuvent donc profiter de ce nouveau système interactif lancé officiellement le 19 juin dernier. Ce logiciel pour ordinateur personnel permet aux clients de prendre les dispositions nécessaires pour leur prochain voyage.

«Ce nouveau produit fort emballant donne la possibilité à nos clients de consulter eux-mêmes leur compte Canadien Plus, de savoir quels sont les tarifs dont ils peuvent profiter et de réserver des places, des chambres d'hôtel et des voitures de location, le tout en direct», affirme le directeur des produits interactifs, Gord Kukec.

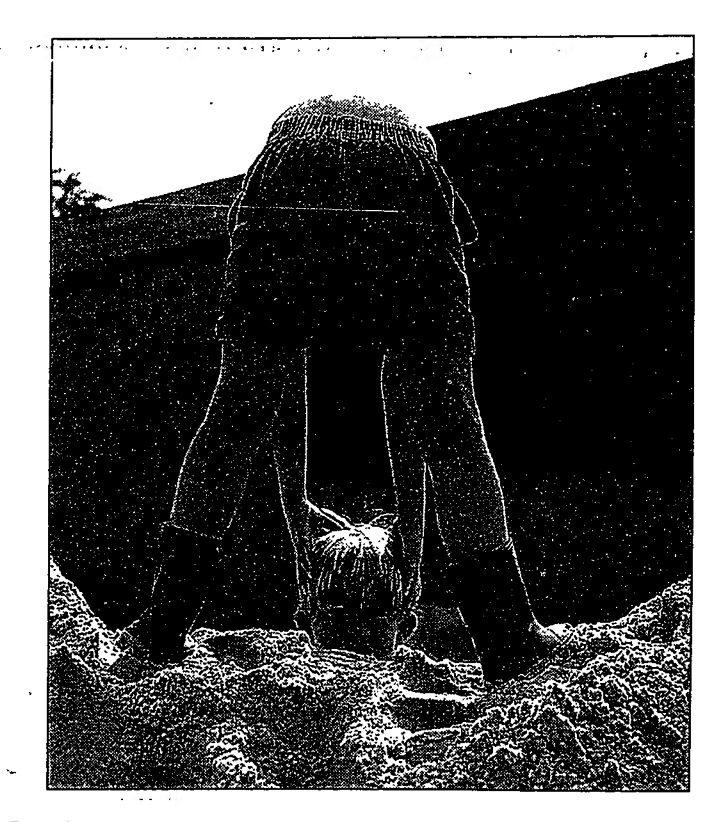
«C'est une façon pour nous de montrer toute l'importance que nous accordons à nos relations avec les grands voyageurs», a-t-il ajouté.

Les réservations interactives Canadien Plus permettent donc aux membres de se brancher directement sur le système de Canadien International par la voie d'un simple modem. Ils peuvent donc, par le biais de ce système, vérifier les horaires et les disponibilités puis acheter leurs billets avec leur carte de crédit. Par la suite, ils ont le libre choix d'opter pour le billet électronique, de choisir la livraison ou de passer directement à leur agence de voyage.

Le lancement du système se poursuivra au cours des huit semaines à venir pour une centaine de membres de Canadien Plus partout au pays.

Concours

La Chasse aux photos *L'été en folie*



Les jeunes artistes âgé(e)s entre 6 et 14 ans ont la possibilité de mettre leur talent artistique et leur imagination en pratique cet été avec le concours **Chasse aux photos L'été en folie.**

Les détaillants du Système KODAK IMAGE CERTIFIÉE du Canada et Kodak Canada inc. commanditent cette activité du 15 juin au 7 septembre 1997.

Il semblerait que la photographie soit très bien pour le développement des enfants. Elle développe l'estime de soi, favorise l'apprentissage et stimule l'imagination et la créativité.

Chaque participant recevra gratuitement toutes sortes d'articles et courra la chance de gagner de magnifiques prix incluant deux prix de 1000 $, dix appareils-photo KODAK ADVANTIX 2100 d'une valeur de 140 $.

Grâce au concours, ils pourront par le fait même, jouir d'un statut de vedette en voyant leurs oeuvres paraître dans la Vitrine L'été en folie des magasins KODAK IMAGE CERTIFIÉE du Canada.

Au total, 12 photos seront choisies pour créer l'affiche **L'été en folie.**

La date limite pour s'inscrire à la chasse aux photos est le 7 septembre 1997. Si vous désirez obtenir une brochure d'inscription, vous pouvez composer sans frais le 1-800-465-6325.

Des Suisses à Legal

KAREN DUPLAIN

LEGAL— **Trente-cinq personnes originaires de la Suisse romande étaient de passage dans l'Ouest canadien le 10 juin dernier. Cette visite était organisée par Oscar Détrey, un ancien Suisse qui demeure maintenant en Ontario, conjointement avec l'ACFA Centralta.**

Accompagnés d'une dizaine d'ambassadeurs, les Suisses ont visité la ferme de Denise et Rémi Cyr à Legal ainsi que l'entreprise de production de pois et de lentilles de Joe St-Denis de Legal où une soupe aux pois leur a été servie.

Par la suite, ils ont assisté à un encan de bétail à Clyde, avant de retourner à Legal pour la visite de l'Usine de Luzerne.

Selon Martin Blanchet, cette tournée fut grandement appréciée par le groupe suisse. «Ils étaient très émerveillés de trouver un groupe de francophones dans l'Ouest du pays et ont été reconnaissants face à l'attachement que nous démontrons pour notre langue et de notre culture», a-t-il soutenu.

Après Legal et Clyde, le groupe de visiteurs est reparti vers Westlock, un petit village au nord de l'Alberta et s'est dirigé par la suite vers les Rocheuses suivi de Vancouver avant de repartir pour la Suisse.

La griffe Air Canada



Des prix prêts-à-partir



Calgary aller-retour pour
WINNIPEG
279$

Fini le magasinage ! Avec nos SUPER TARIFS AC, la compétition peut aller se rhabiller. Téléphonez-nous !.

Calgary aller-retour pour

TORONTO	MONTRÉAL	OTTAWA	LONDON, Ont.
469$	479$	479$	539$
SARNIA	NORTH BAY	SUDBURY/WINDSOR	SAULT STE. MARIE
549$	559$	569$	599$
TIMMINS	QUÉBEC	HALIFAX	ST. JOHN'S
599$	609$	659$	789$

Tarifs en vigueur au moment de la publication. Taxes et droits d'aéroport en sus. Les sièges sont limités et sujets à la disponibilité. Les tarifs peuvent varier selon les dates et l'heure de départ et de retour. Achat à l'avance, séjour minimal et maximal et d'autres conditions s'appliquent. **Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1 800 565-9513.** Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. Visitez notre site Internet: http://www.aircanada.ca



AIR CANADA

airAlliance airBC airNova NWT air airOntario

...(TREVOR) suite de la page 1

Biographie de Trevor

Natif d'Edmonton, Trevor Wasylyk a fait ses études dans les écoles d'immersion de la commission scolaire catholique de la région. Il est entré à la Faculté Saint-Jean à l'automne 1993 et s'est inscrit au programme de baccalauréat en Éducation où il a décroché une majeure en Français et une mineure en Études sociales.

Il a été président du comité de finissants de la Fac l'an dernier et a travaillé comme tuteur dans des écoles d'immersion de la région afin de financer ses études.

Trevor a terminé ses études en avril dernier et vient de décrocher un poste comme enseignant dans une école d'immersion de Grande-Prairie pour l'automne prochain. À plus long terme, il aimerait entreprendre des études de deuxième cycle en littérature canadienne-française.



POSTES À COMBLER : MÉCANICIENS OU MÉCANICIENNES DE MATÉRIEL LOURD

Le Canadien National est un employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi. Il encourage donc toutes les personnes ayant les compétences voulues à présenter leur candidature.

Tâches : Effectuer correctement des réparations mineures et majeures sur les locomotives diesel et faire l'entretien courant de celles-ci.

Conditions de travail : Les titulaires du poste devront travailler par quarts et les fins de semaine, tant en atelier que sur le terrain.

Exigences : Passer avec succès l'examen médical de la Compagnie (incluant un test de dépistage des drogues). Détenir un certificat de compagnon valide émis par le ministère du Travail de l'Alberta (Alberta provincial Department of Labour Journeyman Certificate) attestant de ses compétences comme mécanicien ou mécanicienne de matériel lourd. Être titulaire d'un permis de conduire valide reconnu par la province. Les personnes dont la candidature sera retenue seront soumises à un test de pré-embauche.

Salaire : Le salaire est de 19,75 $ l'heure, plus un ensemble complet et concurrentiel d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae directement à l'adresse suivante :
Bureau de placement du CN
10004, 104th Avenue
Tour CN, 19e étage
Edmonton (Alberta)
T5J 0K2
Télécopieur : (403) 421-6693

CN
CANADIEN NATIONAL



CRTC **AVIS PUBLIC** Canada

Avis public CRTC 1997-77. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes: 1. À TRAVERS LE CANADA. Demande présentée par la **SRC** en vue de modifier la condition de licence de CBC Newsworld (comme il est indiqué dans l'avis public) relative à la nature du service. La SRC demande la modification afin de permettre à CBC Newsworld d'intégrer des émissions qui présentent une interprétation satirique particulière d'événements d'intérêts sous forme de sketches comiques. EXAMEN DE LA DEMANDE: 250, ave. Lanark, Ottawa (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Vancouver: (604) 666-2111. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant **le ou avant le 17 juillet 1997.** Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis public est également disponible, sur demande, en média substitut.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC **AVIS PUBLIC** Canada

Avis public CRTC 1997-74. Demande présentée par la **SAX COMMUNICATIONS,** qui agit à titre de mandataire des compagnies de câble figurant dans l'annexe de l'avis public, en vue d'obtenir l'autorisation de distribuer, à leur gré, des signaux de réseaux commerciaux et/ou du réseau PBS américains,reçus du satellite non canadien Prime Time 24. Il est proposé dans la demande que les autorisations de distribuer les signaux de réseaux commerciaux et/ou réseau PBS américains actuellement reçus par voie terrestre ou de Les Communications par satellite canadien Inc. (la Cancom) soient maintenues et que chaque système assujetti à la Partie III soit exempté des exigences de l'article 23 du Règlement sur la télédistribution. Pour de plus amples renseignements, consulter l'avis public. EXAMEN DE LA DEMANDE: Comme il est indiqué dans l'avis public. Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Vancouver: (604) 666-2111. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant **le ou avant le 8 juillet 1997.** Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis public est également disponible, sur demande, en média substitut.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Agente ou agent de gestion des cas

Service correctionnel Canada

Diverses localités de Colombie-Britannique

Le présent concours s'adresse aux personnes résidant au Canada.

Service correctionnel Canada, partie intégrante de l'appareil de justice pénale du Canada, offre des postes intéressants à des personnes professionnelles dans une grande variété de secteurs. Si vous souhaitez évoluer dans votre carrière en contribuant d'une manière significative à la société canadienne, songez à votre avenir en vous joignant à une équipe de spécialistes en matière de gestion des cas et de sécurité, qui s'emploie activement à aider et à encourager les détenus à devenir de bons citoyens. Vous toucherez un salaire annuel variant entre **36 417 $** et **45 515 $** (en révision), en plus d'une indemnité pénologique se situant entre 160 $ et 1 600 $ par année.

Œuvrant au sein d'un bureau de libération conditionnelle ou d'un établissement correctionnel fédéral en Colombie-Britannique, vous fournirez des données complètes et ferez des évaluations exhaustives en vue d'aider la Commission nationale des libérations conditionnelles dans la prise de décision. Vous offrirez également des services de counselling et d'orientation aux détenus de sexe masculin. Pour accéder à ce poste, vous devez posséder un diplôme universitaire en psychologie, en sociologie, en travail social, en criminologie ou dans tout autre domaine connexe, doublé d'une expérience liée à la prestation d'entrevues et de services de counselling ainsi qu'à la reconnaissance et à l'évaluation du comportement humain. La connaissance des logiciels de base constitue un atout.

Nota : Nous encourageons les personnes qui possèdent le diplôme universitaire exigé, mais qui n'ont pas d'expérience liée à l'évaluation du comportement humain, à soumettre leur curriculum vitæ en vue d'un poste de PERFECTIONNEMENT d'AGENTE ou d'AGENT DE GESTION DES CAS. Pour ce poste, vous toucherez un salaire annuel variant entre 30 589 $ et 39 886 $ (en révision), en plus d'une indemnité pénologique se situant entre 160 $ et 1 600 $ par année.

La maîtrise de l'anglais est essentielle. Une très bonne connaissance des deux langues officielles constitue un atout. Une vérification de la fiabilité sera effectuée avant la nomination. La préférence sera accordée aux personnes de citoyenneté canadienne.

Veuillez acheminer votre candidature **d'ici le 18 juillet 1997**, en **indiquant le numéro de référence S97-CSC-849-OC-35 à Mme Dorothy E.E. Cooke, chef du personnel, Service correctionnel Canada, Établissement de Mission, C.P. 60, Mission (C.-B.) V2V 4L8.**

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. This information is available in English.

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Canada

La Fédération des parents francophones de l'Alberta est la recherche d'un (e)

COORDONNATEUR(TRICE) POUR LE CENTRE DE RESSOURCES PRÉSCOLAIRES GUY-LACOMBE

Fonctions :
Sous l'autorité de la directrice générale, il (elle) effectuera toutes les tâches reliées à la gestion et au service à la clientèle du centre (provincial) de ressources préscolaires Guy-Lacombe.

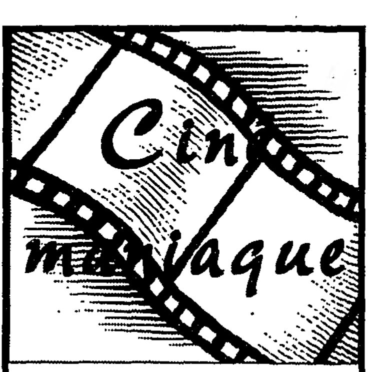
Exigences :
Maîtrise de la langue française et une bonne connaissance de l'anglais ;
Formation et ou expérience pertinente dans le domaine des ressources préscolaires ;
Très bonne connaissance de l'éducation française en Alberta et du milieu franco-albertain;
Aimer le public et les enfants d'âge préscolaire ;
Très bonne connaissance du traitement de texte (Microsoft Word) ;
Capacité de travailler de façon autonome et posséder un bon sens d'initiative et de créativité.

Rémunération : À négocier (en moyenne 20 heures/semaine)
Entrée en fonction : le 12 août 1997

Faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 30 juin 1997 à :**

Mariette Rainville, directrice générale
FPFA
Local 203, 8527 rue Marie-Anne Gaboury
Edmonton, Alberta T6C 3N1





One Fine Day

Pour les amateurs du bon vieux cinéma américain de l'époque du noir et blanc, un des genres les plus populaire était la comédie romantique, dont les plus illustres représentant étaient Catherine Hepburn et Cary Grant. C'est un peu de leur magie qu'on retrouve dans la relation entre Michelle Pfeiffer et Georges Clooney dans One Fine Day, mais à la sauce des années 1990.

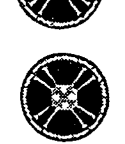
Jack (Clooney) est un journaliste divorcé et un peu brouillon qui doit, de façon imprévue, s'occuper de sa petite fille pendant une semaine. À cause d'un malentendu, sa fille et le fils d'une amie (Pfeiffer) de son ex-femme manquent l'école et doivent suivre leurs parents toute la journée. Il s'en suit une foule de quiproquos loufoques et ce qui semblait être une antipathie naturelle entre les deux divorcés se transformera peu à peu en quelque chose de beaucoup plus tendre.

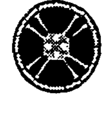
Malgré le recours trop fréquent aux téléphones cellulaires et la prévisibilité du scénario, l'étincelle passe entre Clooney et Pfeiffer. Ils incarnent à merveille les aléas de la vie moderne et les concessions qu'il faut accepter pour mener deux vies de front, la professionnelle et la familiale.

Un atout important de ce film: l'équilibre dans la présentation des enfants, qui sont importants mais demeurent à l'arrière-plan et permettent à la romance de suivre son cours.

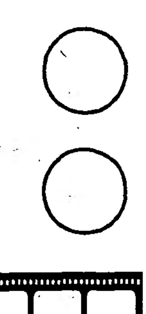
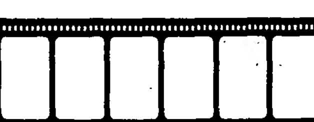
Une jolie petite comédie qui renouvelle avec un genre qui mérite de ne pas disparaître, un bon choix de rôle pour Michèle Pfeiffer (qui est aussi productrice) et un excellent choix de carrière pour Clooney qui délaisse cet été son rôle de médecin rebelle de la série télévisée E.R. pour enfiler le costume de Batman.

One Fine Day
De Michael Hoffman
Avec Michelle Pfeiffer et Georges Clooney
Disponible en format vidéo





3/5

PETITES ANNONCES

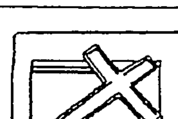
Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 201, 8527-91e rue, Edmonton (Alberta), T6C 3N1

COOP d'habitation: Le quartier du collège reçoit les applications pour la location d'appartements. SVP communiquer avec Rose-Marie Tremblay au 469-1116 (dec 97)

Offre mes services pour garder un enfant à temps plein, serait éligible à l'École Enfantine en septembre prochain dans le groupe de 4 ans. Info: Maryse au 465-3567 (2-5)

Georgette Hamel (A. Mus.). Enseignante de piano d'expérience. Compétence en musique et en pédagogie. 9346 - 90 rue, tél.: 462-2348 (19-9)



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). n'oublier pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
201, 8527-91e rue
Edmonton (Alberta)
T6C 3N1

SAVEZ-VOUS QUE...



Très populaire. Les programmes d'immersion en français attirent des centaines de milliers d'élèves canadiens, et la demande continue de dépasser le nombre de places disponibles et d'enseignants qualifiés.

NC

Félicitations



Anna Gagnon, fille de Victorian et Béatrice Gagnon de St-Isidore, A.B., vient de compléter une thèse de doctorat en histoire à l'Université d'Ottawa (Diplôme conféré - Doctorat en philosophie - Histoire)

Diplômes antérieurs:
- Maîtrise ès arts (Histoire) Université d'Ottawa (1989)
- Maîtrise en Éducation Université de l'Alberta (1988)
- Bachelier en Éducation Université de Calgary (1979)



Nettoyage de tapis, fauteuils et plafonds avec le système
Fabri Zone
Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J.-M. Cadrin
8829 - 95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Téléc.: 463-2514

Abonnez-vous dès maintenant!

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

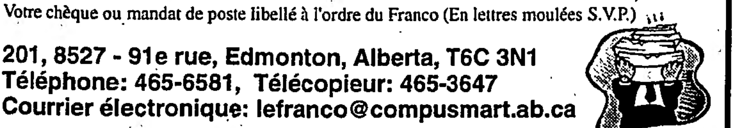
- ☐ **1 AN - 26,75$**
- ☐ **2 ANS - 48,15$**
- ☐ **HORS CANADA - 1 AN - 51,36$**

(TPS incluse - tous les tarifs)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

Nom: ....
Adresse: ....
Ville: .... **Province:** ....
Code postal: ....
Téléphone: ....

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (En lettres moulées S.V.P.)



201, 8527 - 91e rue, Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: 465-6581, Télécopieur: 465-3647
Courrier électronique: lefranco@compusmart.ab.ca

Paroisses francophones

Messes du dimanche

EDMONTON

Saint-Thomas d'Aquin
8410-89e rue
Samedi 16h30
Dimanche: 10h

Immaculée-Conception
10830 - 96e rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche: 10h30

Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Vendredi et samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Beaumont, Saint-Vital
4905 - 50e rue
Dimanche: 9h30

CALGARY

Sainte-Famille
1719 - 5 rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

LEGAL

Paroisse St-Emile
Dimanche: 9h30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11h30

SAINT-PAUL

1er, 3e et 5e samedi à 19h30
Dimanche à 9h30

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire



10011 - 114e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
464-2226

FORUM
sur l'avenir de l'éducation de langue française

APPEL DE MÉMOIRES

La force des liens favorisera-t-elle l'éducation de langue française?

Défis, espoirs...

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, ou pour obtenir un Cahier d'appel de mémoires :



268, rue Marie-de-l'Incarnation
Québec (Québec) G1N 3G4
Téléphone : (418) 681-4661
Télécopieur : (418) 681-3389
Courrier électronique : informat@acelf.ca
Visitez le site Internet : http://www.acelf.ca/forum

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010 - 101e Rue
Edmonton, Alberta T3H 4B8

Obstétricien **Tél.: 421-4728** *Gynécologue*

DR COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142e Rue, Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: **439-6189** Rés.: **465-3533**

Dr Léonard Nobert
Dentiste

54 Rue St. Micheal, St-Albert, Alberta T8N 1C9
Téléphone: 459-8216

DR R.D. BREAULT
• DENTISTE •

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél.: 439-3797

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS
Service personnalisé et efficace d'une équipe d'avocats expérimentés
Contactez: Me Allan W. Damer, avocat
EDMONTON: 801 Esso Tower, Scotia Place, 10060 avenue Jasper
Tél.: 420-6850
MORINVILLE: 10201 100 avenue
Tél.: 939-2936 (mardi et jeudi)

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

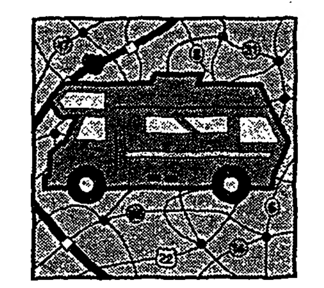
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre N.W.
Edmonton ab T5J 2Z1

Tél.: (403) 426-4660
Fax.: (403) 426-0982

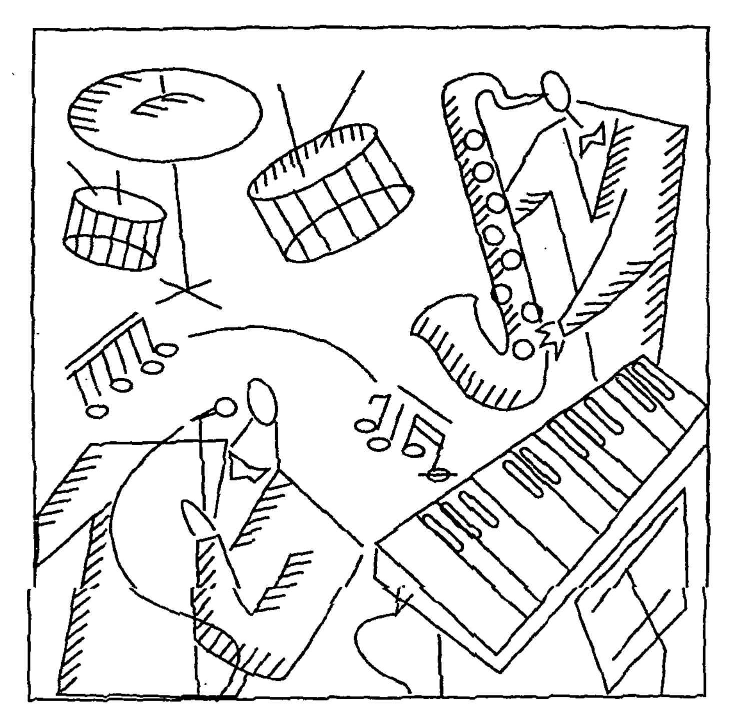


Débutez vos vacances à la Fête franco-albertaine!

La Fête se déroule cette année sur le McDonald Island, un site enchanteur. Nous recréons le Village francophone où tous les campeurs pourront fraterniser...La scène de la boîte à chansons se situe en plein centre du village!



Venez assister à nos grands spectacles:



Le Concept albertain
(trois groupes de l'Alberta)
Les Frères à Ch'val (Qué)
Les **Blés d'Or** (Alb)
Jean Racine (Qué)
Barachois (IPÉ)
Gilbert Parent et les Bûcherons (Alb)
Le Festival de théâtre communautaire...
Et bien d'autres artistes!

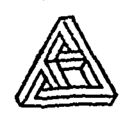
Procurez-vous un passeport en composant sans frais le **1-888-376-3320**



Du 27 juin au 1er juillet 1997





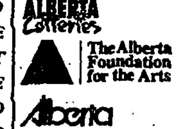


Francophonie jeunesse de l'Alberta

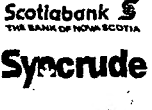
Gouvernement du Québec
Bureau du Québec

Patrimoine canadien

Committed to the development of culture and the arts







Human Resources Development Canada / Développement des ressources humaines Canada









The Canada Council
Conseil des Arts du Canada